

Garden + Hobby
QUALITY FOR LIFE

AL-KO

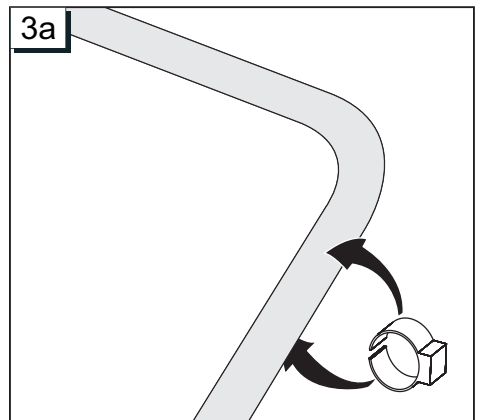
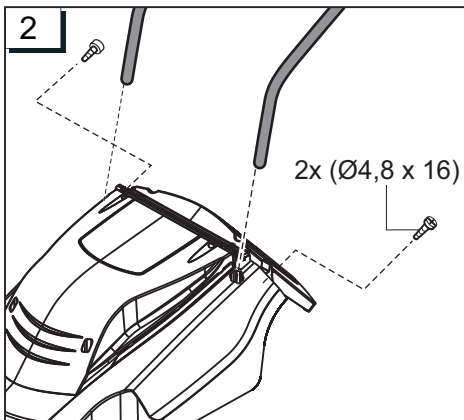
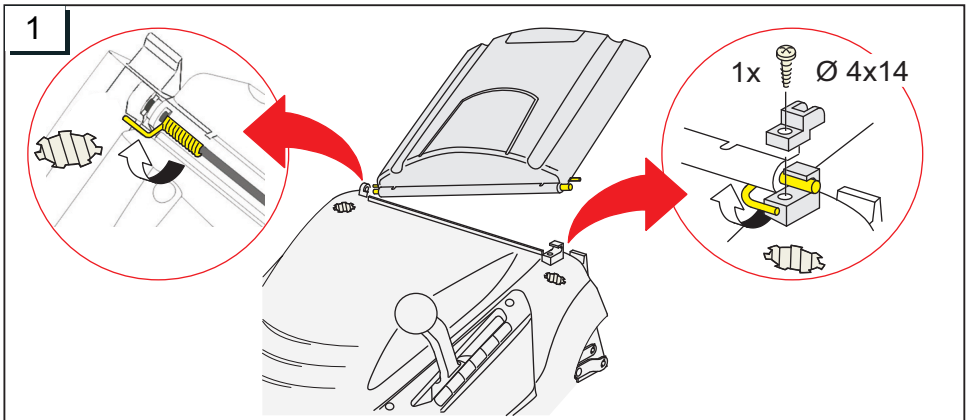
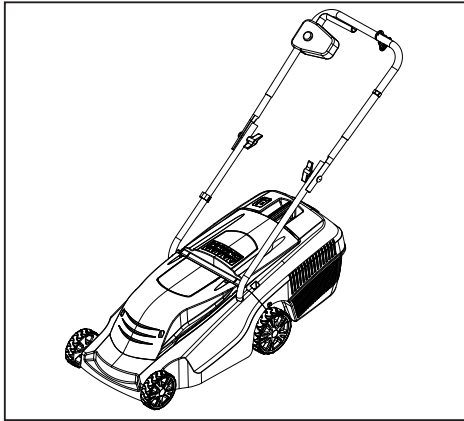


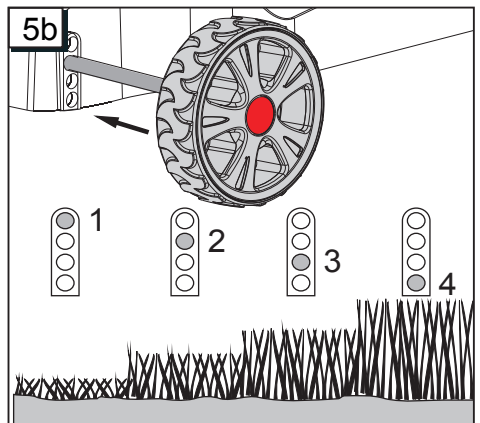
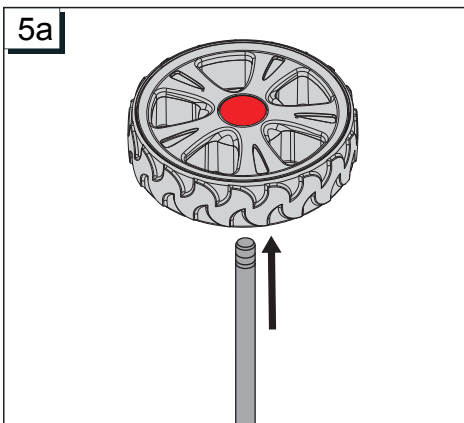
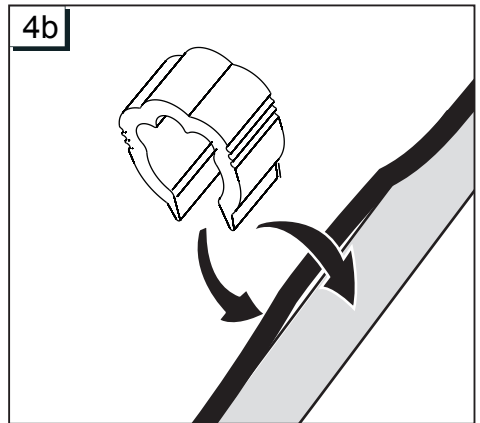
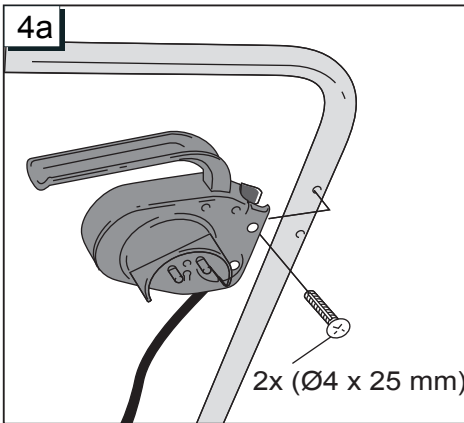
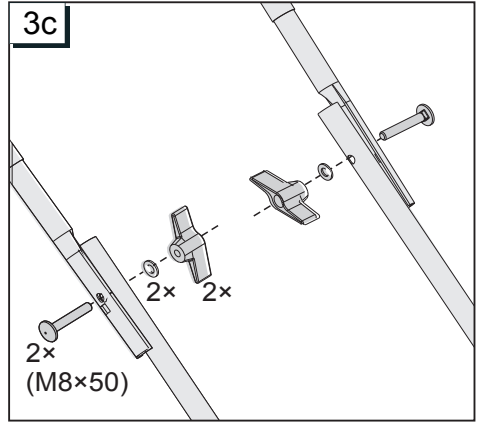
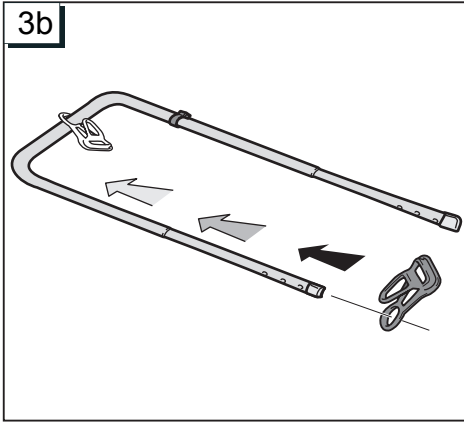
INFORMATION | MANUALS | SERVICE

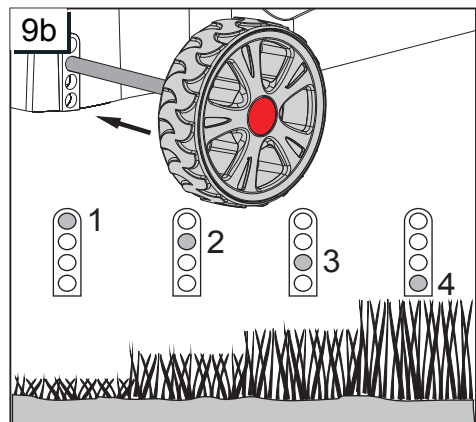
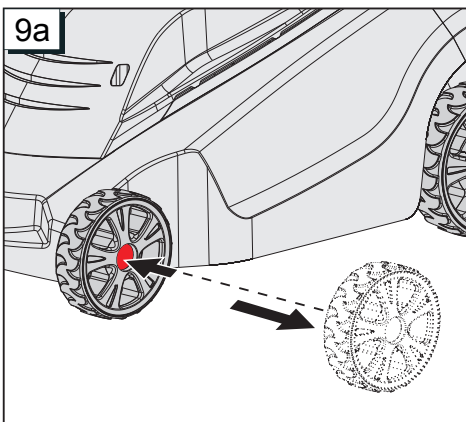
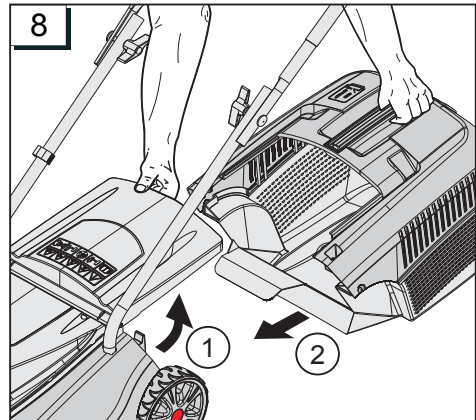
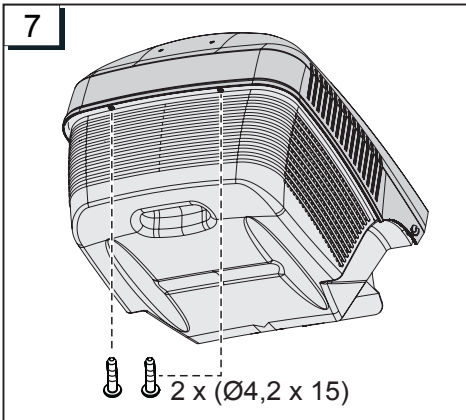
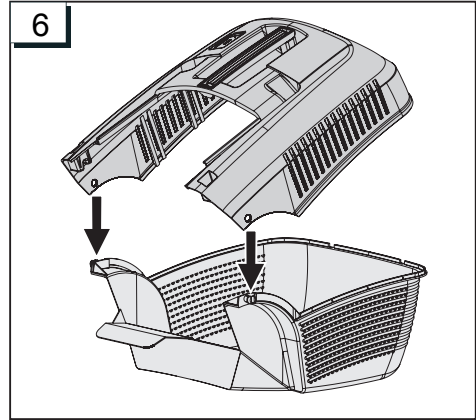
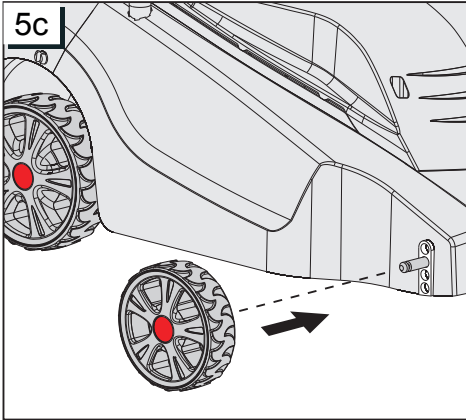
CLASSIC 3.2E CLASSIC 3.8E



470626_A | 09/2009





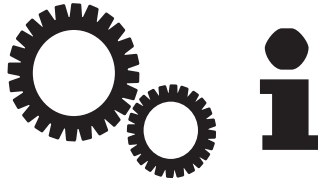




Notice



D: Gebrauchsanleitung	4	DK: Brugsanvisning	82
GB: Instructions for Use.....	10	S: Bruksanvisning	88
NL: Instructies voor gebruik	16	N: Bruksanvisning	94
F: Mode d'emploi	22	FIN: Käyttöohjeet.....	100
E: Instrucciones de uso.....	28	EST: Kasutusjuhend.....	106
P: Instruções para o uso	34	LV: Instrukcijas.....	112
I: Libretto di istruzioni.....	40	LT: Instrukcijų vadovas	118
SLO: Navodilo za uporabo.....	46	RUS: Руководство по эксплуатации.....	124
HR: Upute za uporabu	52	UA: Посібник з експлуатації	130
PL: Instrukcja obsługi.....	58	BG: Ръководство за ползване.....	136
CZ: Návod k použití.....	64	RO: Instrucțiuni	142
SK: Návod na použitie.....	70	GR: Οδηγίες λειτουργίας	148
H: Használat.....	76	TR: Kullanım kılavuzu	154
MK: За упатството	60	SRB: О овом приручнику	62



	Classic 3.2E (32 E CL)	Classic 3.8E (38 E CL)
	ca. 1040×360×995 mm	ca. 1250×425×1035 mm
	ca. 12 kg	ca. 14,5 kg
	32 cm	38 cm
	2,3 – 6,2 cm	2,3 – 6,2 cm
	ca. 30 l	ca. 43 l
	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
	1000 W	1300 W
	2800 min ⁻¹ +/- 100	2800 min ⁻¹ +/- 100
	L _{PA} = 80 db	L _{PA} = 84 db
	a _{hv} = 8 m/s ² (ISO 20643)	a _{hv} = 8 m/s ² (ISO 20643)

Zu diesem Handbuch

- Lesen Sie diese Dokumentation vor der Montage durch. Dies ist Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung
- Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Gerät

Sicherheitshinweise



Achtung!

Vor allen Montage- und Wartungsarbeiten Gerät vom Stromnetz trennen!

- Gerät darf nur nach vollständiger Montage betrieben werden
- Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand betreiben
- Sicherheits- und Schutzvorrichtungen nicht außer Kraft setzen

Lieferumfang

- 1x Bedienungsanleitung
- 1x Montageanleitung
- 1x Oberholm
- 2x Unterholm
- 1x Grasfangbox Oberteil
- 1x Grasfangbox Unterteil
- 1x Prallklappe
- 2x Vorderrad/Radblende Ø 125 bzw. 150
- 2x Hinterrad/Radblende Ø 150 bzw. 180
- 1x Schraubenbeutel
- 1x Kabelhalter
- 1x Kabelzugentlastung

Montage



Siehe Bildteil.

Montage Prallklappe (📷 1)

1. Lagerstange der Prallklappe einlegen.
2. Linke / rechte Feder nach vorn einklinken.
3. Prallklappenhalterung mit Schraube Ø 4,2x15 sichern.

Montage Unterholm im Gehäuse (📷 2)

1. Unterholm in die Ausschnitte bis zum Anschlag einführen und auf jeder Seite mit Schraube Ø 4,8x16 sichern.

Montage Oberholm am Unterholm (📷 3, a-c)

1. Klemme für Zugentlastung an Holm anbringen
2. Zugentlastung aufschieben.
3. Oberholm an Unterholm mit Schraube und Flügelmutter befestigen.

Montage Lagerteile am Oberholm (📷 4, a-b)

1. Schalter- Stecker- Kombination mit 2 Schrauben Ø 4x25 montieren.
2. Klemmen für Kabelfixierung anstecken

Montage Räder (📷 5, a-c)

1. Rad auf Achse aufstecken, bis es einrastet.
2. Achse auf gewünschter Schnitthöhe einschieben.
3. Rad gegenhalten und zweites Rad aufstecken. Rad muss ebenfalls einrasten.

Montage Grasfangbox (📷 6-7)

1. Oberteil auf die Stifte des Unterteils der Grasfangbox aufstecken (📷 6).
2. Beide Teile der Grasfangbox zusammenklappen und mit 2 Schrauben Ø 4,2x15 sichern (📷 7).

Grasfangbox einhängen (📷 8)

1. Prallklappe anheben.
2. Grasfangbox anheben und einhängen.
3. Prallklappe andrücken.

Handhabung

Einstellen der Schnitthöhe (📷 9, a-b)

1. Bei gedrücktem Knopf Rad abziehen.
2. Achse herausziehen und bei gewünschter Schnitthöhe wieder einschieben.
3. Rad wieder aufstecken, bis es einrastet.
4. Zweite Achse auf gleiche Weise verstellen.

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass dieses Produkt, in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den Anforderungen der harmonisierten EG-Richtlinien, EG-Sicherheitsstandards und den produktspezifischen Standards entspricht.

Produkt Elektro-Rasenmäher	Hersteller AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz	Bevollmächtigter Anton Eberle Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz
Seriennummer G 1001005		
Typ Classic 3.2E 32 cm Classic 3.8E 38 cm	EG-Richtlinien 98/37/EG (bis 2009-12-28) 2006/42/EG (ab 2009-12-29) 2006/95/EG 2004/108/EG 2000/14/EG	Harmonisierte Normen DIN EN 60335-1; VDE 0700-1:2007-02 DIN EN 60335-2-77; VDE 0700-77:2006-09 DIN EN ISO 14982:1998-09
Schalleistungspegel gemessen / garantiert Classic 3.2E 86 / 88 dB(A) Classic 3.8E 92 / 94 dB(A)	Konformitätsbewertung 2000/14/EG, Anhang VIII	Benannte Stelle TÜV Industrieservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 199 D-80686 München

Kötz, 2009-08-24



Antonio De Filippo, Managing Director

Garantie

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung.

Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantiezusage gilt nur bei:

- Sachgemäßer Behandlung des Gerätes
- Beachtung der Bedienungsanleitung
- Verwendung von Original-Ersatzteilen

Die Garantie erlischt bei:

- Reparaturversuchen am Gerät
- Technischen Veränderungen am Gerät
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung (z. B. gewerblicher oder kommunaler Nutzung)

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind
- Verschleißteile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen **XXX XXX (X)** gekennzeichnet sind
- Verbrennungsmotoren – Für diese gelten die separaten Garantiebestimmungen der jeweiligen Motorenhersteller

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit dieser Garantieerklärung und dem Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Durch diese Garantiezusage bleiben die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer unberührt.

About this handbook

- Read through these operating instructions before starting up the machine. This is a prerequisite for safe and trouble-free working
- You should save these instructions, and also pass them on to any subsequent users

Safety instructions

Caution!


Disconnect the machine from the mains power supply before commencing assembly and maintenance work!

- The machine must not be operated before assembly work has been completed
- The machine may only be operated in perfect technical condition
- Protective guards and other safety equipment must not be disabled

Scope of supply

- 1x operating instructions
- 1x assembly instructions
- 1x upper bar
- 2x lower bar
- 1x grass catcher, upper part
- 1x grass catcher, lower part
- 1x baffle
- 2x front wheel / wheel cap Ø 125 or 150
- 2x rear wheel / wheel cap Ø 150 or 180
- 1x bag of screws
- 1x cable holder
- 1x cable strain relief

Assembly

 See illustrations in the assembly instructions.

Assembly of baffle 1)

1. Insert the bearing rod of the baffle.
2. Pull left-hand / right-hand springs forward until they engage.
3. Secure the baffle holder with a Ø 4,2x15 screw.

Assembly of lower bar in housing 2)

1. Insert lower bar into the recesses as far as the stop and secure on each side with a Ø 4,8x16 screw.

Assembly of upper bar on lower bar 3, a-c)

1. Push on cable strain relief.
2. Fasten upper bar to lower bar with screw and wing nut.



Assembly of bearing components on upper bar 4, a-b)

1. Push on cable fixing clamp.
2. Mount switch/connector combination with 2 screws Ø 4x25.

Assembly of wheels 5, a-c)

1. Push wheel onto axle until it clicks into place.
2. Insert axle at desired cutting height.
3. Holding onto the first wheel, push on the second wheel. This wheel must also click into place.

Assembly of grass catcher 6-7)

1. Push the upper part onto the pins of the lower part of the grass catcher  6).
2. Close both parts of the grass catcher together and secure with 2 Ø 4,2x15 screws  7).

Attaching the grass catcher 8)

1. Lift the baffle.
2. Lift the grass catcher and attach it in place.
3. Press the baffle.

Handling

Adjusting the cutting height 9, a-b)

1. With the button pressed, pull off the wheel.
2. Pull out the axle and reinsert at the desired cutting height.
3. Push wheel back on until it clicks into place.
4. Adjust the second axle in the same way.

EC declaration of conformity

We hereby declare that this product, in the form in which it is marketed, meets the requirements of the harmonised EU guidelines, EU safety standards, and the product-specific standards.

Product

Electric lawnmower

Serial number

G 1001005

Model

Classic 3.2E 32 cm

Classic 3.8E 38 cm

Manufacturer

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

EU guidelines

98/37/EC (up to 2009-12-28)

2006/42/EC (from 2009-12-29)

2006/95/EC

2004/108/EC

2000/14/EC

Executive officer

Anton Eberle

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Harmonised standards

DIN EN 60335-1;

VDE 0700-1:2007-02

DIN EN 60335-2-77;

VDE 0700-77:2006-09

DIN EN ISO 14982:1998-09

Sound power level

measured / guaranteed

Classic 3.2E 86 / 88 dB(A)

Classic 3.8E 92 / 94 dB(A)

Conformity evaluation

2000/14/EC, Appendix VIII

Benannte Stelle#

TÜV Industrieservice GmbH

TÜV Süd Gruppe

Westendstraße 199

D-80686 München

Kötz, 2009-08-24



Antonio De Filippo, Managing Director

Warranty

If any material or manufacturing defects are found during the statutory customer protection period, we will either repair or replace the equipment, whichever we consider the more appropriate. This statutory period may vary according to the legislation in force in the country where the equipment was purchased.

Our warranty is valid only if:

- The equipment has been used properly
- The operating instructions have been followed
- Genuine replacement parts have been used

The warranty is no longer valid if:

- The equipment has been tampered with
- Technical modifications have been made
- The trimmer was not used for its intended purpose (for example, used for commercial or communal applications)

The following are not covered by warranty:

- Paint damage due to normal wear
- Wear parts identified by a border XXX XXX (X) on the spare parts list
- Combustion motors – these are covered by a separate warranty from the manufacturer concerned

To make a claim under warranty, please take this statement of warranty and proof of purchase to the nearest authorised customer service centre. This warranty does not affect the usual statutory rights of the customer relative to the seller.

Over dit handboek

- Lees voor de ingebruikname eerst deze documentatie volledig door. Dit is een voorwaarde voor veilig werken en een storingsvrij gebruik
- U moet de veiligheidsinstructies en waarschuwingen die in dit document en op het apparaat vermeld staan opvolgen

Veiligheidsaanwijzingen



Attentie!

Het apparaat dient vóór aanvang van alle montage- en onderhoudswerkzaamheden van het elektriciteitsnet losgekoppeld te worden!

- Het apparaat mag uitsluitend na volledige montage worden gebruikt
- Het apparaat mag uitsluitend in technisch onberispelijke toestand worden gebruikt
- De veiligheids- en beschermingsvoorzieningen mogen niet buiten bedrijf worden gesteld

Leveringsomvang

- 1x gebruiksaanwijzing
- 1x montagehandleiding
- 1x bovenste duwboom
- 2x onderste duwboom
- 1x grasvangbak, bovengedeelte
- 1x grasvangbak, ondergedeelte
- 1x afsluitklep
- 2x voorwiel/wielkap Ø 125 resp. 150
- 2x achterwiel/wielkap Ø 150 resp. 180
- 1x zakje met bouten
- 1x kabelhouder
- 1x kabeltrekontlasting

Montage

 Zie afbeeldingen in de montagehandleiding.

Montage van de afsluitklep (📷 1)

1. Lagerstang van de afsluitklep plaatsen.
2. Linkse / rechtse veer naar voren vergrendelen.
3. Houder van de afsluitklep met bout Ø 4,2x15 borgen.

Montage van de onderste duwboom in de behuizing (📷 2)

1. Onderste duwboom in de uitsparingen tot de aanslag invoeren en aan beide kanten met een bout Ø 4,8x16 borgen.

Montage van de bovenste duwboom op de onderste duwboom (📷 3, a-c)

1. Trekontlasting plaatsen.
2. Bovenste duwboom met bout en vleugelmoer aan de onderste duwboom bevestigen.

Montage van de lageronderdelen op de bovenste duwboom (📷 4, a-b)

1. Knijper voor de kabelfixatie plaatsen.
2. Combinatie van schakelaar en stekker met behulp van 2 bouten Ø 4x25 monteren.

Montage van de wielen (📷 5, a-c)

1. Het wiel op de as plaatsen tot het wiel vastklikt.
2. De as op de gewenste maaihoogte erin schuiven.
3. Tegendruk op het eerste wiel uitoefenen en het tweede wiel plaatsen. Het tweede wiel dient eveneens vast te klikken.

Montage van de grasvangbak (📷 6-7)

1. Bovenste deel van de grasvangbak op de stiften van het onderste deel van de grasvangbak plaatsen (📷 6).
2. Beide delen van de grasvangbak op elkaar plaatsen en met 2 bouten Ø 4,2x15 borgen (📷 7).

Grasvangbak bevestigen (📷 8)

1. Afsluitklep optillen.
2. Grasvangbak optillen en in de houder hangen.
3. Afsluitklep aandrukken.

Gebruik

Instellen van de maaihoogte (📷 9, a-b)

1. Het wiel bij een ingedrukte knop verwijderen.
2. De as eruit trekken en op de gewenste maaihoogte weer erin schuiven.
3. Het wiel weer op de as plaatsen tot het wiel vastklikt.
4. De tweede as op dezelfde wijze instellen.

EG-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij, dat dit product, in de door ons in het verkeer gebrachte uitvoering, voldoet aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en de productspecifieke normen.

Product Electro-Grasmaaier	Fabrikant AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz	Gevoelmachtigde Anton Eberle Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz
Serienummer G 1001005		
Type Classic 3.2E 32 cm Classic 3.8E 38 cm	EU-richtlijnen 98/37/EG (tot 2009-12-28) 2006/42/EG (vanaf 2009-12-29) 2006/95/EG 2004/108/EG 2000/14/EG	Geharmoniseerde normen DIN EN 60335-1; VDE 0700-1:2007-02 DIN EN 60335-2-77; VDE 0700-77:2006-09 DIN EN ISO 14982:1998-09
Geluidsniveau gemeten / gegarandeerd Classic 3.2E 86 / 88 dB(A) Classic 3.8E 92 / 94 dB(A)	Conformiteitsbeoordeling 2000/14/EG, bijlage VIII	Benannte Stelle# TÜV Industrieservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 199 D-80686 München

Kötz, 2009-08-24



Antonio De Filippo, Managing Director

Garantie

Eventuele materiaal- of fabricagefouten aan het apparaat verhelpen we gedurende de wettelijke termijn voor garantieaanspraken naar onze keuze door reparatie of een vervangende levering. Deze garantietermijn wordt bepaald door de wetgeving in het land, waar het apparaat is gekocht.

Onze garantietoezegging geldt enkel bij:

- correcte behandeling van het apparaat
- inachtneming van de bedieningshandleiding
- gebruik van originele reserveonderdelen

De garantie vervalt bij:

- pogingen tot reparatie van het apparaat
- technische wijzigingen aan het apparaat
- gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming
(bijvoorbeeld bedrijfsmatig of gemeentelijk gebruik)

Uitgesloten van de garantie zijn:

- lakschade die is veroorzaakt door normale slijtage
- slijtageonderdelen, die op de kaart met reserveonderdelen zijn gekenmerkt met de omkadering XXX XXX (X)
- verbrandingsmotoren – hiervoor gelden de aparte garantiebepalingen van de betreffende motorfabrikant

Bij garantieaanspraken kunt u zich met deze garantieverklaring en het aankoopbewijs wenden tot de distributeur of de bevoegde klantenservice bij u in de buurt. Met deze garantietoezegging blijven de wettelijke aanspraken bij gebreken van de koper tegenover de verkoper onverkort van kracht.

Informations sur ce manuel

- Lisez ce mode d'emploi avant la mise en service. Cela est une condition préalable pour une sécurité d'utilisation et une manipulation sans trouble.
- Respectez les consignes de sécurité et les avertissements de cette documentation ainsi que celles qui se trouvent sur la machine.

Consignes de sécurité



Attention!

Avant tous les travaux de montage et de maintenance, débrancher l'appareil!

- L'appareil ne doit être exploité qu'après avoir été entièrement monté
- N'utiliser l'appareil qu'en parfait état technique
- Ne pas retirer ou désactiver les dispositifs de sécurité et de protection

Fourniture

- 1x Instructions de service
- 1x Instructions de montage
- 1x Longeron supérieur
- 2x Longeron inférieur
- 1x Bac de ramassage de l'herbe, partie supérieure
- 1x Bac de ramassage de l'herbe, partie inférieure
- 1x Chicane
- 2x Roue avant / enjoliveur de roue Ø 125 ou 150
- 2x Roue arrière / enjoliveur de roue Ø 150 ou 180
- 1x Sac de vis
- 1x Porte-câble
- 1x Décharge de traction pour câbles

Montage

 Voir les illustrations des instructions de montage.

Montage de la chicane 1)

1. Monter la barre de support de la chicane.
2. Enclencher le ressort gauche / droit vers l'avant.
3. Bloquer le support de la chicane avec une vis Ø 4,2x15.

Montage du longeron inférieur dans le carter 2)

1. Insérer entièrement le longeron inférieur dans les ouvertures et le bloquer de chaque côté avec une vis Ø 4,8x16.

Montage du longeron supérieur au longeron inférieur 3, a-c)

1. Pousser et ouvrir la décharge de traction.
2. Fixer le longeron supérieur au longeron inférieur avec une vis et un écrou à ailettes.



Montage des pièces de support au longeron supérieur 4, a-b)

1. Attacher les pinces pour la fixation des câbles.
2. Monter la combinaison interrupteur-connecteur avec 2 vis Ø 4x25.

Montage des roues 5, a-c)

1. Poser la roue sur l'axe jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
2. Pousser l'axe pour le placer à la hauteur de coupe souhaitée.
3. Bloquer la roue et poser la deuxième roue. Cette roue doit également s'enclencher.

Montage des parties du bac de ramassage de l'herbe 6-7)

1. Monter la partie supérieure sur les goupilles de la partie inférieure du bac de ramassage  6).
2. Plier les deux parties du bac de ramassage ensemble et les bloquer avec 2 vis Ø 4,2x15  7).

Accrocher le bac de ramassage de l'herbe 8)

1. Soulever la chicane.
2. Soulever et accrocher le bac de ramassage.
3. Presser la chicane.

Manipulation

Réglage de la hauteur de coupe 9, a-b)

1. Retirer la roue en maintenant le bouton enfoncé.
2. Retirer l'axe et le replacer à la hauteur de coupe souhaitée.
3. Poser à nouveau la roue jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
4. Procéder au réglage du deuxième axe de la même façon.

Déclaration de conformité CE

Nous déclarons par la présente que ce produit, dans la version mise en circulation par nos soins, est conforme aux exigences des normes UE harmonisées, des normes de sécurité UE et aux normes spécifiques au produit.

Produit Tondeuse électrique	Fabricant AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz	Fondé de pouvoir Anton Eberle Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz
Numéro de série G 1001005		
Type Classic 3.2E 32 cm Classic 3.8E 38 cm	Directives UE 98/37/CE (jusqu'au 2009-12-28) 2006/42/CE (à partir du 2009-12-29) 2006/95/CE 2004/108/CE 2000/14/CE	Normes harmonisées DIN EN 60335-1; VDE 0700-1:2007-02 DIN EN 60335-2-77; VDE 0700-77:2006-09 DIN EN ISO 14982:1998-09
Niveau de puissance sonore mesuré / garanti Classic 3.2E 86 / 88 dB(A) Classic 3.8E 92 / 94 dB(A)	Evaluation de conformité 2000/14/CE, annexe VIII	Benannte Stelle# TÜV Industrieservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 199 D-80686 München

Kötz, 2009-08-24



Antonio De Filippo, Managing Director

Garantie

Les défauts matériels ou de fabrication éventuels sur l'appareil sont couverts par notre garantie pendant la période de garantie légale pour les réclamations et nous les corrigeons à notre gré par une réparation ou une livraison de remplacement. La période de garantie est déterminée selon la loi du pays où l'appareil a été acheté.

Notre confirmation de garantie ne s'applique qu'en cas de :

- Traitement correct de l'appareil
- Respect du mode d'emploi
- Utilisation de pièces de rechange d'origine

La garantie s'éteint en cas de :

- Tentatives de réparation sur l'appareil
- Modifications techniques de l'appareil
- D'utilisation non conforme à l'usage prévu (p. ex utilisation commerciale ou municipale)

Ne sont pas couverts par la garantie :

- Les détériorations de la peinture dues à une usure normale
- Les pièces d'usure qui figurent en encadré sur la carte des pièces de rechange **XXX XXX (X)**
- Les moteurs à combustion – ces derniers sont couverts par les prestations de garantie des fabricants de moteur correspondants

Dans un cas impliquant la garantie, veuillez-vous adresser avec cette carte de garantie et votre bon d'achat à votre revendeur ou au centre de service-après vente agréé le plus proche. De par cet accord de garantie, les prestations en garantie légales de l'acheteur vis à vis du vendeur ne sont pas affectées.

Respecto a este manual

- Lea detenidamente estas instrucciones de uso antes de proceder a la puesta en marcha. La lectura de las instrucciones es requisito imprescindible para el trabajo seguro y el manejo exento de fallos.
- Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y de advertencia que encontrará en esta documentación y en el aparato.

Observaciones sobre seguridad



¡Atención!


Antes de efectuar cualquier trabajo de montaje y mantenimiento, desenchufe el equipo de la red eléctrica!

- El equipo sólo debe operar cuando se ha finalizado por completo su montaje
- Opere con el equipo sólo cuando esté en perfecto estado técnico
- No ponga fuera de servicio los dispositivos de seguridad y de protección

Volumen de suministro

- 1 instrucciones de servicio
- 1 instrucciones de montaje
- 1 larguero superior
- 2 larguero inferior
- 1 caja colectora de hierba, parte superior
- 1 caja colectora de hierba, parte inferior
- 1 trampilla de desvío
- 2 rueda delantera / llanta Ø 125 o 150
- 2 rueda trasera / llanta Ø 150 o 180
- 1 bolsa de tornillos
- 1 portacable
- 1 descarga de tracción de cable

Montaje

 Véanse figuras de las instrucciones de montaje.

Montaje de la trampilla de desvío (📷 1)

1. Coloque la barra que soporta la trampilla de desvío.
2. Cierre el resorte izquierdo/derecho hacia delante.
3. Asegure el soporte de la trampilla de desvío con un tornillo de Ø 4,2x15.

Montaje del larguero inferior en la caja (📷 2)

1. Introduzca el larguero inferior en las rendijas hasta el tope y asegure cada lado con un tornillo de Ø 4,8x16.

Montaje del larguero superior en el larguero inferior (📷 3, a-c)

1. Empujar la descarga de tracción.
2. Sujetar el larguero superior en el larguero inferior con un tornillo y una tuerca de mariposa.

Montaje de las partes del cojinete en el larguero superior (📷 4, a-b)

1. Conectar los bornes para fijar los cables.
2. Montar la combinación interruptor-conector con 2 tornillos de Ø 4x25.

Montaje de las ruedas (📷 5, a-c)

1. Rad Insertar la rueda hasta que encaje.
2. Introducir el eje a la altura de corte deseada.
3. Sujetar la rueda y colocar la segunda rueda encima. Esta rueda también debe encajar.

Montaje de la caja colectora de hierba (📷 6-7)

1. Coloque la parte superior sobre la espiga de la parte inferior de la caja colectora de hierba (📷 6).
2. Pliegue ambas partes de la caja colectora de hierba y asegúrelas con 2 tornillos de Ø 4,2x15 (📷 7).

Enganchar la caja colectora de hierba (📷 8)

1. Levante la trampilla de desvío.
2. Levante y enganche la caja colectora de hierba.
3. Apriete la trampilla de desvío.

Manipulación

Ajuste de la altura de corte (📷 9, a-b)

1. Con el botón pulsado, retirar la rueda.
2. Retirar el eje y volver a introducirlo a la altura de corte deseada.
3. Volver a insertar la rueda hasta que encaje.
4. Ajustar el segundo eje de la misma forma.

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que este producto, en la versión que hemos comercializado, cumple los requisitos de las directivas europeas armonizadas, los estándares europeos de seguridad y los estándares específicos del producto.

Producto Cortacésped eléctrico	Fabricante AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz	Apoderado Anton Eberle Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz
Número de serie G 1001005		
Modelo Classic 3.2E 32 cm Classic 3.8E 38 cm	Directivas UE 98/37/CE (hasta 2009-12-28) 2006/42/CE (desde 2009-12-29) 2006/95/CE 2004/108/CE 2000/14/CE	Normas armonizadas DIN EN 60335-1; VDE 0700-1:2007-02 DIN EN 60335-2-77; VDE 0700-77:2006-09 DIN EN ISO 14982:1998-09
Nivel de potencia sonora medido / garantizado Classic 3.2E 86 / 88 dB(A) Classic 3.8E 92 / 94 dB(A)	Evaluación de conformidad 2000/14/CE, Anexo VIII	Benannte Stelle# TÜV Industrieservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 199 D-80686 München

Kötz, 2009-08-24



Antonio De Filippo, Managing Director

Garantía

Nosotros solucionamos los posibles fallos del material o de fabricación durante el plazo legal de prescripción de derechos por deficiencias según nuestro criterio mediante reparación o entrega supletoria. El plazo de prescripción se determinará con arreglo a la legislación del país en el que se haya adquirido el aparato.

Nuestra declaración de garantía es válida únicamente en caso de:

- uso correcto del aparato
- observancia de las instrucciones de uso
- utilización de piezas de repuesto originales

La garantía se extingue cuando:

- se realizan intentos de reparación en el aparato
- se realizan modificaciones técnicas en el aparato
- en caso de utilización no conforme a la finalidad prevista (por ejemplo, utilización industrial o comunal)

Quedan excluidos de la garantía:

- los daños de lacado derivados del desgaste normal
- las piezas de desgaste que en la ficha de piezas de repuesto están identificadas con el marco XXX XXX
- motores de combustión: para éstos serán de aplicación las regulaciones de garantía propias del fabricante de motor en cuestión

En caso de proceder la garantía, rogamos se dirija con la presente declaración de garantía y el comprobante de compra a su vendedor o al servicio autorizado de postventa más cercano. Los derechos legales por deficiencias del comprador frente al vendedor no se ven afectados por esta declaración de garantía.

Sobre este manual

- Leia esta documentação antes de proceder à colocação em funcionamento. Tal é essencial para um trabalho seguro e um manuseamento sem problemas
- Tenha atenção aos avisos de segurança e de advertência constantes nesta documentação e no aparelho

Indicações de segurança

Atenção!


Desligue o aparelho da rede eléctrica, antes de realizar quaisquer trabalhos de montagem e manutenção

- O aparelho só deve ser utilizado depois de estar totalmente montado
- Utilize o aparelho apenas se estiver nas devidas condições técnicas
- Não desactive dispositivos de segurança e de protecção

Conteúdo da embalagem

- 1x manual de utilização
- 1x manual de montagem
- 1x barra superior
- 2x barras inferiores
- 1x parte superior da caixa de recolha de relva
- 1x parte inferior da caixa de recolha de relva
- 1x deflector
- 2x rodas dianteiras/tampões com Ø 125 ou 150
- 2x rodas traseiras/tampões com Ø 150 ou 180
- 1x saco de parafusos
- 1x suporte do cabo
- 1x sistema de fi xação do cabo

Montagem

 Consulte as imagens do manual de montagem

Montagem do deflector 1)

1. Introduza a barra de apoio do deflector.
2. Engate a mola esquerda/direita à frente.
3. Fixe o suporte do deflector com um parafuso com Ø 4,2x15.

Montagem da barra inferior na caixa 2)

1. Insira a barra inferior nos entalhes, até ao batente, e fixe-a com um parafuso com Ø 4,8x16 em cada lado.

Montagem da barra superior na barra inferior 3, a-c)

1. Empurre o sistema de fi xação.
2. Fixe a barra superior à inferior com um parafuso e uma porca de orelhas.



Montagem das peças de apoio na barra superior 4, a-b)

1. Prenda as pinças de fi xação do cabo.
2. Monte a combinação do interruptor e da fi cha com 2 parafusos com Ø 4x25.

Montagem das rodas 5, a-c)

1. Introduza a roda no eixo até encaixar.
2. Insira o eixo até obter a altura de corte pretendida.
3. Segure a primeira roda enquanto introduz a segunda. Esta também deve encaixar.

Montagem da caixa de recolha de relva 6-7)

1. Introduza a parte superior nos pinos da parte inferior da caixa de recolha de relva  6).
2. Feche as partes da caixa de recolha de relva e fixe-as com 2 parafusos com Ø 4,2x15  7).

Colocar a caixa de recolha de relva 8)

1. Levante o deflector.
2. Levante e coloque a caixa de recolha de relva.
3. Pressione o deflector.

Manuseamento

Ajuste da altura de corte  9, a-b)

1. Com o botão premido, retire a roda.
2. Extraia o eixo e volte a inseri-lo de modo a obter a altura de corte pretendida.
3. Volte a introduzir a roda até encaixar.
4. Ajuste o segundo eixo da mesma forma.

Declaração de conformidade CE

Declaramos que o modelo deste produto por nós comercializado corresponde aos requisitos das directivas harmonizadas da UE, às normas de segurança da UE e às normas específicas do produto.

Produto cortar relva eléctricos	Fabricante AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz	Representante Anton Eberle Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz
N.º de série G 1001005		
Tipo Classic 3.2E 32 cm Classic 3.8E 38 cm	Directivas UE 98/37/CE (até 2009-12-28) 2006/42/CE (a partir de 2009-12-29) 2006/95/CE 2004/108/CE 2000/14/CE	Normas harmonizadas DIN EN 60335-1; VDE 0700-1:2007-02 DIN EN 60335-2-77; VDE 0700-77:2006-09 DIN EN ISO 14982:1998-09
Nível de ruído medido / garantido	Avaliação da conformidade 2000/14/CE, Anexo VIII	Benannte Stelle# TÜV Industrieservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 191 D-80686 München
Classic 3.2E 86 / 88 dB(A) Classic 3.8E 92 / 94 dB(A)		

Kötz, 2009-08-24



Antonio De Filippo, Managing Director

Garantia

Garantimos a reparação ou substituição do produto em caso de eventuais falhas de material ou erros de fabrico durante o prazo de validade legal aplicável a prestação de garantia. O prazo da garantia varia em função da legislação do país de compra do aparelho.

Aceitamos a garantia apenas se:

- Se o aparelho for usado correctamente
- Se o manual de instruções for respeitado
- Se forem usadas peças sobressalentes originais

Não podemos aceitar a garantia:

- Se se tentar reparar o aparelho
- Se forem feitas alterações técnicas no aparelho
- Se o aparelho não for usado correctamente (por exemplo, utilização industrial ou comunitária)

Situações não abrangidas pela garantia:

- Danos na pintura, provocados pelo desgaste normal
- Peças de desgaste que estejam identificadas com **XXX XXX (X)** no cartão de peças sobressalentes
- Motores de combustão - neste caso aplica-se a garantia separada do fabricante do motor em questão

Para fazer uso da garantia, dirija-se ao seu vendedor ou ao serviço de apoio a clientes autorizado mais próximo e apresente esta declaração de garantia e o recibo de compra. Esta aceitação da garantia não afecta o direito a reivindicações de garantia legais do comprador em relação ao vendedor.

Riguardo questo manuale

- Leggere la presente documentazione prima della messa in funzione. Ciò è indispensabile per garantire il funzionamento sicuro e l'uso corretto
- Rispettare le indicazioni di sicurezza e le avvertenze riportate in questa documentazione e sull'apparecchio

Indicazioni di sicurezza



Attenzione

Prima di qualsiasi intervento di montaggio e manutenzione scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica

- L'apparecchio può essere utilizzato solo dopo aver completato il montaggio
- Usare l'apparecchio solo in stato tecnicamente perfetto
- Non mettere fuori uso i dispositivi di sicurezza e protezione

Volume di fornitura

- 1x Istruzioni per l'uso
- 1x Istruzioni di montaggio
- 1x Traversa superiore
- 2x Traversa inferiore
- 1x Raccoglierba sezione superiore
- 1x Raccoglierba sezione inferiore
- 1x Deflettore
- 2x Ruota anteriore / copriruota Ø 125 o 150
- 2x Ruota posteriore / copriruota Ø 150 o 180
- 1x Kit di viti
- 1x Fermacavo
- 1x Scarico della trazione per cavo

Sequenza di montaggio

 Vedere figure delle istruzioni di montaggio.

Montaggio del deflettore (🔩 1)

1. Inserire la barra di supporto del deflettore.
2. Fissare le molle di sinistra/destra anteriormente.
3. Serrare il supporto del deflettore con la vite Ø 4,2x15.

Montaggio della traversa inferiore nell'alloggiamento (🔩 2)

1. Inserire la traversa inferiore nei fori fi no all'arresto e fi sstrarla su ciascun lato con la vite Ø 4,8x16.

Montaggio della traversa superiore sulla traversa inferiore (🔩 3, a-c)

1. Inserire lo scarico della trazione.
2. Fissare la traversa superiore alla traversa inferiore con la vite e il dado ad alette.

Montaggio degli elementi di supporto sulla traversa superiore (🔩 4, a-b)

1. Applicare il supporto per il fissaggio del cavo.
2. Montare il sistema interruttore-connettore con 2 viti Ø 4x25.

Montaggio delle ruote (🔩 5, a-c)

1. Inserire la ruota sull'asse finché s'innesta.
2. Inserire l'asse all'altezza di taglio desiderata.
3. Tenere ferma la ruota e inserire la seconda ruota. Anche questa ruota deve innestarsi

Montaggio del raccoglierba (🔩 6-7)

1. Inserire la sezione superiore sulle spine della sezione inferiore del raccoglierba (🔩 6).
2. Ripiegare entrambe le sezioni del raccoglierba e fissarle con 2 viti Ø 4,2x15 (🔩 7).

Applicazione del raccoglierba (🔩 8)

1. Sollevare il deflettore.
2. Sollevare il raccoglierba e agganciarlo.
3. Premere il deflettore.

Uso

Regolazione dell'altezza di taglio (🔩 9, a-b)

1. Rimuovere la ruota mantenendo premuto il pulsante.
2. Estrarre l'asse e inserirlo nuovamente all'altezza di taglio desiderata.
3. Inserire nuovamente la ruota finché s'innesta.
4. Regolare il secondo asse allo stesso modo.

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che il presente prodotto, nella versione da noi messa in commercio, è conforme ai requisiti delle direttive UEO armonizzate, degli standard di sicurezza UEO e gli standard specifici del prodotto.

Prodotto

Tosaerba elettrico

Costruttore

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Delegato

Anton Eberle
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Numero di serie

G 1001005

Tipo

Classic 3.2E 32 cm
Classic 3.8E 38 cm

Direttive UE

98/37/EG (fino al 2009-12-28)
2006/42/EG (dal 2009-12-29)
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG

Norme armonizzate

DIN EN 60335-1;
VDE 0700-1:2007-02
DIN EN 60335-2-77;
VDE 0700-77:2006-09
DIN EN ISO 14982:1998-09

Livello di potenza acustica

misurato / garantito

Classic 3.2E 86 / 88 dB(A)
Classic 3.8E 92 / 94 dB(A)

Valutazione di conformità

2000/14/EG, Appendice VIII

Benannte Stelle#

TÜV Industrieservice GmbH
TÜV Süd Gruppe
Westendstraße 199
D-80686 München

Kötz, 2009-08-24



Antonio De Filippo, Managing Director

Garanzia

Qualsiasi difetto del materiale o di fabbricazione sarà eliminato durante il periodo di garanzia previsto dalla legge, a nostra scelta, tramite riparazione o sostituzione. Il periodo di garanzia dipende dalle leggi del paese, in cui viene acquistata la macchina.

La nostra garanzia è valida solo nei seguenti casi:

- utilizzo corretto della macchina
- rispetto delle istruzioni per l'uso
- impiego di ricambi originali

La garanzia decade nei seguenti casi:

- tentativi di riparazione sulla macchina
- modifiche tecniche alla macchina
- impiego non conforme alle prescrizioni (per es. impiego professionale o in ambito pubblico)

Sono esclusi dalla garanzia:

- danni alla vernice riconducibili alla normale usura
- particolari soggetti a usura, che sulla scheda ricambi siano contrassegnati da XXX XXX (X)
- motori a combustione – Per questi valgono le norme di garanzia del produttore del motore

Per richiedere una prestazione in garanzia rivolgersi - con questa dichiarazione e lo scontrino dell'acquisto - al rivenditore o al Centro assistenza autorizzato più vicino. La presente garanzia lascia invariate le rivendicazioni di garanzia legali dell'acquirente nei riguardi del venditore.

Spremna beseda k priročniku

- Pred zagonom preberite to dokumentacijo. To je predpogoj za varno delo in nemoteno uporabo
- Upošteвайте varnostne in opozorilne napotke, ki so navedeni v tej dokumentaciji ali na napravi

Varnostni napotki



Pozor!


Pred izvajanjem montažnih ali vzdrževalnih del vedno izključite napravo iz električnega omrežja

- Napravo lahko zaženete šele, ko je montaža v celoti zaključena
- Napravo uporabljajte le v tehnično brezhibnem stanju
- Ne odstranjujte varnostnih in varovalnih naprav

Vsebina kompleta:

- 1x navodila za uporabo
- 1x navodila za montažo
- 1x zgornja prečka
- 2x spodnja prečka
- 1x košara za travo zg. del
- 1x košara za travo sp. del
- 1x zaščitni pokrov
- 2x sprednje kolo / obroba kolesa Ø 125 oz. 150
- 2x zadnje kolo / obroba kolesa Ø 150 oz. 180
- 1x vrečka z vijaki
- 1x držalo za kabel
- 1x razbremenitev kableskega potega

Montaža

 glejte slike v navodilih za montažo

Montaža zaščitnega pokrova (📷 1)

1. Vstavite ležajni drog zaščitnega pokrova.
2. Vložite vzmeti levo / desno, da se zaskočijo.
3. Držalo zaščitnega pokrova za preprečevanje udarcev zavarujte z vijakom Ø 4,2x15.

Montaža spodnje prečke v ohišju (📷 2)

1. Spodnjo prečko vpeljite v izreze do naslona in na vsaki strani zavarujte z vijakom Ø 4,8x16.

Montaža zgornje prečke na spodnjo prečko

(📷 3, a-c)

1. Sprostite razbremenitev potega.
2. Z vijakom in krilno matico pritrdite zgornjo prečko na spodnjo prečko.

Montaža ležajnih delov na zgornji prečki (📷 4, a-b)

1. Namestite sponke za pritrditev kabla.
2. Namestite kombinacijo stikalo/vtič z 2 vijakoma Ø 4 x 25.

Montaža koles (📷 5, a-c)

1. Natakните kolo na os, da se zaskoči.
2. Potisnite os na zeleno višino rezanja.
3. Kolo držite v protismer in natakните drugo kolo. To kolo se mora prav tako zaskočiti.

Montaža košare za travo (📷 6-7)

1. Natakните zgornji del na zatiče spodnjega dela košare za travo (📷 6).
2. Zložite skupaj oba dela košare za travo in ju zavarujte z 2-ma vijakoma Ø 3,5x14 (📷 7).

Obešanje košare za travo (📷 8)

1. Dvignite zaščitni pokrov.
2. Vpeljite vezico košare za travo v držalo za opręma za mulčanje.
3. Pritisnite zaščitni pokrov.

Handhabung#

Nastavitev višine rezanja (📷 9, a-b)

1. Pri pritisnjem gumbu snemite kolo.
2. Izvlecite os in jo pri želeni višini rezanja ponovnovstavite.
3. Ponovno natakните kolo na os, da se zaskoči.
4. Drugo os nastavite na enak način.

Izjava ES o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da je ta izdelek v predstavljeni izvedbi, skladen z usklajenimi direktivami EU, varnostnimi standardi EU in upoštevnimi standardi za tovrstne izdelke.

Izdelek

Vrtna kosilnica, električna

Serijska številka

G 1001005

Tip

Classic 3.2E 32 cm

Classic 3.8E 38 cm

Proizvajalec

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Direktive EU

98/37/ES (do 2009-12-28)

2006/42/ES (od 2009-12-29)

2006/95/ES

2004/108/ES

2000/14/ES

Pooblaščen zastopnik

Anton Eberle

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Usklajene norme

DIN EN 60335-1;

VDE 0700-1:2007-02

DIN EN 60335-2-77;

VDE 0700-77:2006-09

DIN EN ISO 14982:1998-09

Raven zvočne moči

izmerjena / zagotovljena

Classic 3.2E 86 / 88 dB(A)

Classic 3.8E 92 / 94 dB(A)

Ugotavljanje skladnosti

2000/14/ES, Dodatek VIII

Benannte Stelle#

TÜV Industrieservice GmbH

TÜV Süd Gruppe

Westendstraße 199

D-80686 München

Kötz, 2009-08-24



Antonio De Filippo, Managing Director

Garancija

V zakonitem garancijskem roku morebitne napake v materialu ali izdelavi v skladu z našo presojo brezplačno odpravimo bodisi s popravilom ali zamenjavo delov. Obseg garancijskih pravic je odvisen tudi od zakonodaje države, v kateri ste napravo kupili.

Naša garancija velja samo:

- če napravo uporabljate v skladu z navodili in namenom
- če upoštevate navodila za uporabo
- če uporabljate le originalne nadomestne dele

Garancijske pravice prenehajo veljati:

- če skuša napravo popraviti nepooblaščen oseba
- če opravite tehnične spremembe na napravi
- v primeru nenamenske uporabe (npr. v pridobitvene ali komunalne namene)

Garancija ne krije:

- poškodb laka, ki so posledica običajne obrabe
- obrabnih delov, ki so na seznamu nadomestnih delov označeni z okvirčkom **XXXX XXXX (X)**
- za motorje z notranjim izgorevanjem veljajo določila v garancijskem listu, ki ga prilaga proizvajalec

V primeru uveljavljanja garancije se z garancijskim listom in računom obrnite na svojega prodajalca ali najbližji pooblaščen servis. Navedbe v pričujoči garancijski izjavi ne omejujejo zakonsko določenih pravic, ki jih ima kupec do prodajalca.

Uz ovaj priručnik

- Pročitajte ovu dokumentaciju prije puštanja u rad. Ovo je preduvjet za siguran rad i rukovanje bez smetnji
- Poštujte sigurnosne upute i upozorenja u ovoj dokumentaciji i na uređaju

Sigurnosne napomene



Pozor!

Prije svih radova montaže i održavanja isključite uređaj iz strujne mreže

- Uređaj se smije puštati u rad samo nakon potpune montaže
- Uređaj rabite samo u tehnički besprijekornom stanju
- Ne isključujte sigurnosne i zaštitne naprave

Opseg isporuke

- 1x upute za rukovanje
- 1x upute za montažu
- 1x gornji držač
- 2x donji držač
- 1x gornji dio spremnika za travu
- 1x donji dio spremnika za travu
- 1x odbojna zaklopka
- 2x prednji kotač / poklopac kotača Ø 125 odnosno 150
- 2x stražnji kotač / poklopac kotača Ø 150 odnosno 180
- 1x vrećica s vijcima
- 1x držač kabela
- 1x naprava za vlačno rasterećenje kabela

Montaža

 vidi slike u Uputama za montažu

Montaža odbojnog zaklopca (📖 1)

1. Umetnite ležajnu šipku odbojne zaklopke.
2. gurnite lijevu / desnu oprugu prema naprijed da uskoči.
3. Osigurajte držač odbojne zaklopke vijkom Ø 4,2x15.

Montaža donjeg držača u kućištu (📖 2)

1. Donji držač uvucite u izreze do graničnika i na svakoj strani osigurajte vijkom Ø 4,8x16.

Montaža gornjeg držača na donji držač (📖 3, a-c)

1. Otvorite sklopku za rasterećenje napetosti.
2. Gornji držač pričvrstite na donji pomoću vijka i leptiraste matice.

Montaža ležajnih dijelova na gornji držač (📖 4, a-b)

1. Natakните stezaljku za fi ksiranje kabela.
2. Kombinaciju prekidač-utikač montirajte pomoću 2 vijka Ø 4x25.

Montaža kotača (📖 5, a-c)

1. Natakните kotač na osovinu dok ne uskoči.
2. Ugurajte osovinu na željenu visinu rezanja.
3. Poduprite kotač i natakните drugi kotač. Kotač mora isto tako uskočiti.

Montaža spremnika za travu (📖 6-7)

1. Natakните gornji dio na klinove donjeg dijela spremnika za travu (📖 6).
2. Sklopите oba dijela spremnika za travu i osigurajte ih pomoću 2 vijka Ø 4,2x15 (📖 7).

Skidanje kita za neustrunuli kompost (📖 8)

1. Podignite odbojnu zaklopku.
2. Podignite i pričvrstite spremnik za travu.
3. Pritisnite odbojni zaklopac.

Handhabung#

Namještanje visine rezanja (📖 9, a-b)

1. Dok držite gumb stisnutim skinite kotač.
2. Skinite osovinu i ponovno je natakните pri željenoj visini rezanja.
3. Ponovno natakните kotač dok ne uskoči.
4. Drugu osovinu namjestite na isti način.

EZ izjava o sukladnosti

Ovim potvrđujemo da ovaj proizvod, u verziji koju smo mi pustili u promet, odgovara zahtjevima harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih standarda i standarda koji su specifični za proizvod.

Proizvod Elektro-Rasenmäher#	Proizvođač AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz	Opunomoćenik Anton Eberle Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz
Serijski broj G 1001005		
Tip Classic 3.2E 32 cm Classic 3.8E 38 cm	EG smjernice 98/37/EZ (do 2009-12-28 godine) 2006/42/EZ (od 2009-12-29 godine) 2006/95/EZ 2004/108/EZ 2000/14/EZ	Harmonizirane norme EN 60335 EN 60335-2-77
Razina zvučne snage izmjerena / zajamčena Classic 3.2E 86 / 88 dB(A) Classic 3.8E 92 / 94 dB(A)	Procjena sukladnosti 2000/14/EZ, Prilog VIII	Benannte Stelle# TÜV Industrieservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 191 D-80686 München

Kötz, 2009-08-04



Antonio De Filippo, Managing Director

Jamstvo

Eventualne greške na materijalu ili greške pri proizvodnji koje se pojave na uređaju otklanjamo za vrijeme zakonskog jamstvenog roka za zahtjeve u slučaju nedostatak po našem izboru u vidu popravke ili zamjenske isporuke. Jamstveni rok određuje se prema zakonu zemlje u kojoj je uređaj kupljen.

Naše jamstvo vrijedi samo u slučaju:

- propisnog rukovanja uređajem
- poštivanja uputa za rukovanje
- uporabe originalnih zamjenskih dijelova

Pravo na jamstvo gubi se u slučaju:

- pokušaja popravaka na uređaju
- tehničkih izmjena na uređaju
- nenamjenske uporabe
(npr. profesionalna ili komunalna uporaba)

Iz jamstva su isključeni:

- oštećenja na laku koja nastaju uslijed normalnog habanja
- potrošni dijelovi koji su označeni na kartici s rezervnim dijelovima s okvirom XXX XXX (X)
- motori s unutarnjim izgaranjem – za njih vrijede odvojene jamstvene odredbe odgovarajućeg proizvođača motora

U slučaju jamstvenog zahtjeva molimo obratite se s ovom izjavom o jamstvu i dokazom o kupnji Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi za kupce. Ovom izjavom o jamstvu nisu obuhvaćeni zahtjevi u slučaju nedostataka koje kupac može imati prema prodavaču.

O tym podręczniku

- Przed uruchomieniem urządzenia zapoznaj się z niniejszą dokumentacją. Jest to warunek niezbędny do bezpiecznej pracy i bezusterkowego użytkowania
- Przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń podanych w niniejszej dokumentacji i na urządzeniu

Wskazówki bezpieczeństwa



Uwaga!


Zawsze przed przystąpieniem do montażu i konserwacji odłącz urządzenie od zasilania elektrycznego!

- Użytkowanie urządzenia dozwolone wyłącznie po zakończeniu pełnego montażu
- Dopuszcza się użytkowanie wyłącznie w pełni sprawnego technicznie urządzenia
- Nie wyłączać urządzeń zabezpieczających ani ochronnych

Zakres dostawy

- 1x instrukcja obsługi
- 1x instrukcja montażu
- 1x osłona górna
- 2x osłona dolna
- 1x element górny kosza na trawę
- 1x element dolny kosza na trawę
- 1x kłapa odbojowa
- 2x koło przednie / kołpak Ø 125 wzgl. 150
- 2x koło tylny / kołpak Ø 150 wzgl. 180
- 1x opakowanie z zestawem śrub
- 1x uchwyt na kabel
- 1x zabezpieczenie przed wyrwaniem kabla

Montaż

 patrz ilustracje w instrukcji montażu

Montaż klapy odbojowej (🔍 1)

1. Załóż drążek mocujący klapy odbojowej.
2. Zaczep z przodu lewą/prawą sprężynę.
3. Uchwyt klapy odbojowej przykręć śrubą Ø 4,2 x 15.

Montaż osłony dolnej w obudowie (🔍 2)

1. Osłonę dolną wsuń do oporu w wycięcia i z każdej strony przykręć śrubą Ø 4,8 x 16.

Montaż osłony górnej na osłonie dolnej (🔍 3, a-c)

1. Przesuń zabezpieczenie przed wyrwaniem.
2. Osłonę górną przykręć śrubą i nakrętką motylkową do osłony dolnej.

Montaż osłony górnej na osłonie dolnej (🔍 4, a-b)

1. Przesuń zabezpieczenie przed wyrwaniem.
2. Osłonę górną przykręć śrubą i nakrętką motylkową do osłony dolnej.

Montaż koła (🔍 5, a-c)

1. Załóż koło na oś i wciśnij, aż się zatrzaśnie.
2. Oś wsuń na żądaną wysokość strzyżenia.
3. Przytrzymaj pierwsze założone koło i załóż drugie. Drugie koło również musi się zatrzasnąć.

Montaż kosza na trawę (🔍 6-7)

1. Element górny załóż na trzpienie elementu dolnego kosza na trawę (🔍 6).
2. Złóż oba elementy kosza na trawę i skręć 2 śrubami Ø 4,2 x 15 (🔍 7).

Zawieszanie kosza na trawę (🔍 8)

1. Podnieś kłapę odbojową.
2. Podnieś i zaczep kosz na trawę.
3. Dociśnij kłapę odbojową.

Użytkowanie

Regulacja wysokości koszenia (🔍 9, a-b)

1. Przy wciśniętym przycisku wyciągnij koło.
2. Wsuń oś i wsuń ją ponownie na innej wysokości strzyżenia.
3. Załóż ponownie koło na oś i wciśnij, aż się zatrzaśnie.
4. Drugą oś przestaw w taki sam sposób.

Deklaracja zgodności EG

Niniejszym oznajmiamy, że ten produkt w wykonaniu dopuszczonym do obrotu odpowiada zharmonizowanym przepisom wytycznych UE, normom bezpieczeństwa UE i normom odnoszącym się do produktu.

Produkt Elektro-Rasenmäher#	Producent AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz	Pełnomocnik Anton Eberle Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz
Numer seryjny G 1001005		
Typ Classic 3.2E 32 cm Classic 3.8E 38 cm	Wytyczne UE 98/37/EG (do 2009-12-28) 2006/42/EG (od 2009-12-29) 2006/95/EG 2004/108/EG 2000/14/EG	Normy zharmonizowane EN 60335 EN 60335-2-77
Poziom mocy dźwięku zmierzony / gwarantowany Classic 3.2E 86 / 88 dB(A) Classic 3.8E 92 / 94 dB(A)	Ocena zgodności 2000/14/EG, załącznik VIII	Benannte Stelle# TÜV Industrieservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 191 D-80686 München

Kötz, 2009-08-04



Antonio De Filippo, Managing Director

Gwarancja

Ewentualne wady materiałowe lub produkcji urządzenia usuwamy w przepisowym okresie gwarancji braku wad, poprzez naprawę lub wymianę według naszego wyboru. Okres gwarancji określany jest według przepisów kraju zakupu.

Gwarancja przysługuje tylko wtedy gdy:

- Obchodzone się odpowiednio z urządzeniem
- Przestrzegano instrukcji obsługi
- Stosowano oryginalne części zamienne

Gwarancja wygasa gdy:

- Próbowano urządzenie naprawiać
- Dokonywano zmian technicznych w urządzeniu
- Stosowano urządzenie niezgodnie z przeznaczeniem (np. zawodowe lub komunalne zastosowanie)

Gwarancja nie obejmuje:

- Uszkodzeń lakieru wynikłych z normalnego zużycia
- Części podlegających zużyciu oznaczonych w wykazie **XXX XXX (X)** w ramach
- Spalonych silników – Dla nich obowiązują odrębne postanowienia gwarancyjne producenta silnika

W przypadku konieczności korzystania z gwarancji proszę się zwrócić do Waszego sprzedawcy lub autoryzowanej placówki serwisowej z niniejszą deklaracją gwarancji i dowodem zakupu. Udzielenie gwarancji nie ma wpływu na prawne możliwości roszczeń nabywcy względem sprzedawcy.

K této příručce

- Před uvedením do provozu si přečtěte tuto dokumentaci. To je předpokladem bezpečné práce a bezporuchové manipulace
- Dodržujte bezpečnostní a varovné pokyny uvedené v této dokumentaci a na přístroji

Bezpečnostní pokyny



Pozor!


Před zahájením montážních a údržbových prací odpojte přístroj z elektrické sítě

- Přístroj smí být provozován pouze po kompletním smontování
- Přístroj provozujte pouze v technicky bezvadném stavu
- Nedeaktivujte bezpečnostní a ochranná zařízení

Obsah dodávky

- 1x návod k obsluze
- 1x montážní návod
- 1x horní traverza
- 2x dolní traverza
- 1x sběrný koš na trávu - horní díl
- 1x sběrný koš na trávu - spodní díl
- 1x zarážecí poklop
- 2x přední kolo/kryt kola Ø 125 resp. 150
- 2x zadní kolo/kryt kola Ø 150 resp. 180
- 1x sáček se šroubky
- 1x kabelový držák
- 1x odlehčovač tahu kabelu

Montáž

 viz obrázky v montážním návodu

Montáž zarážecího poklopu (📷 1)

1. Vložte ložiskovou tyč zarážecího poklopu.
2. Zatáhněte levé / pravé pero dopředu.
3. Zajistěte držák zarážecího poklopu šroubem Ø 4,2x15.

Montáž spodní traverzy do těla přístroje (📷 2)

1. Zasuňte spodní traverzu do výřezů až na doraz a na každé straně zajistěte šroubem Ø 4,8x16.

Montáž horní traverzy na spodní traverzu (📷 3, a-c)

1. Nasuňte odlehčovač tahu.
2. Upevněte horní traverzu na spodní traverzu pomocí šroubu a křídlové matice.

Montáž dílů ložiska na horní traverzu (📷 4, a-b)

1. Nasadte skřípec k upevnění kabelu.
2. Namontujte kombinaci spínače a konektoru pomocí 2 šroubů Ø 4x25

Montáž kol (📷 5, a-c)

1. Nasadte kolo na osu, až zapadne.
2. Zasuňte osu na požadovanou výšku stříhu.
3. Kontrujte kolu a nasadte druhé kolo. I toto kolo musí zapadnout.

Montáž sběrného koše na trávu (📷 6-7)

1. Nasadte horní díl na čepy spodního dílu sběrného koše na trávu (📷 6).
2. Oba díly sběrného koše na trávu sklopte dohromady a zajistěte dvěma šrouby Ø 4,2x15 (📷 7).

Zavěšení sběrného koše na trávu (📷 8)

1. Nadzvedněte zarážecí poklop.
2. Nadzvedněte sběrný koš na trávu a zavěste ho.
3. Přitlačte zarážecí poklop.

Manipulace

Nastavení výšky stříhu (📷 9, a-b)

1. Bei gedrücktem Knopf Rad abziehen.
2. Vytáhněte osu a při požadované výšce stříhu opět zasuňte.
3. Nasadte kolo zpět osu, až zapadne.
4. Druhou osu nastavte stejným způsobem.

Prohlášení o shodě ES

Tímto prohlašujeme, že tento produkt, tato do oběhu daná verze, odpovídá požadavkům harmonizovaných směrnic ES bezpečnostní standardy ES a standardy specifické pro tento produkt.

Produkt

Elektro-Rasenmäher#

Sériové číslo

G 1001005

Typ

Classic 3.2E 32 cm

Classic 3.8E 38 cm

Výrobce

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Směrnice EU

98/37/ES (do 2009-12-28)

2006/42/ES (od 2009-12-29)

2006/95/ES

2004/108/ES

2000/14/ES

Zmocněnec

Anton Eberle

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Harmonizované normy

EN 60335

EN 60335-2-77

Hladina zvukového výkonu

naměřená / garantovaná

Classic 3.2E 86 / 88 dB(A)

Classic 3.8E 92 / 94 dB(A)

Hodnocení shody

2000/14/ES, příloha VIII

Benannte Stelle#

TÜV Industrieservice GmbH

TÜV Süd Gruppe

Westendstraße 191

D-80686 München

Kötz, 2009-08-04

Antonio De Filippo, Managing Director

Záruka

Případné materiálové nebo výrobní vady na přístroji odstraníme během zákonné lhůty na odstranění nedostatků podle našeho uvážení buď opravou nebo náhradou. Lhůta na odstranění nedostatků se řídí právem země, kde byl přístroj zakoupen.

Naše záruka platí jen v případech:

- Řádné manipulace s přístrojem
- Dodržení návodu k obsluze
- Používání originálních náhradních dílů

Záruka zaniká v případě:

- Pokusu o opravu přístroje
- Technických změn na přístroji
- Nevhodném používání (např. komerční nebo komunální využití)

Ze záruky je vyňato:

- Poškození laku, které se týká normálního opotřebení
- Rychle se opotřebující součásti, které jsou na kartě náhradních dílů označeny rámečkem **XXX XXX (X)**
- Spalovací motory – na ně se vztahuje zvláštní záruka daného výrobce motoru

V záručním případě se obraťte s tímto prohlášením o záruce a dokladem o nákupu na Vašeho prodejce nebo na nejbližší autorizovaný zákaznický servis. Příslibem záruky zůstávají zákonné nároky kupujícího vůči prodejci nedotčeny.

O tomto návode

- Pred uvedením do prevádzky prečítajte túto dokumentáciu. Toto je predpokladom pre bezpečnú prácu a manipuláciu bez porúch
- Dodržiavajte bezpečnostné a výstražné pokyny uvedené v tejto dokumentácii a na prístroji

Bezpečnostné pokyny



Pozor!


Pred všetkými montážnymi a opravnými prácami prístroj odpojte zo siete

- Prístroj sa smie prevádzkovať len po kompletnej montáži
- Prístroj sa smie prevádzkovať len v bezchybnom technickom stave
- Nevypínajte bezpečnostné a ochranné zariadenia

Rozsah dodávky

- 1x návod na obsluhu
- 1x návod na montáž
- 1x horná platňa
- 2x spodná platňa
- 1x horný diel zberného koša na trávu
- 1x spodný diel zberného koša na trávu
- 1x nárazová klapka
- 2x predné koleso / puklica Ø 125, resp. 150
- 2x zadné koleso / puklica Ø 150, resp. 180
- 1x vrecúško so skrutkami
- 1x držiak kábla
- 1x odľahčenie káblového natiahnutia

Montáž

 pozri obrázky návodu na montáž

Montáž nárazovej klapky (🔩 1)

1. Vložte opornú tyč nárazovej klapky.
2. Zasuňte ľavú/pravú pružinu.
3. Držiak nárazovej klapky zabezpečte skrutkou Ø 4,2x15.

Montáž spodnej platne na kryt (🔩 2)

1. Spodnú platňu zaveďte do výrezov až na doraz a na každej strane upevnite pomocou skrutky Ø 4,8x16.

Montáž hornej platne na spodnú platňu (🔩 3, a-c)

1. Nasuňte odľahčenie natiahnutia.
2. Hornú platňu pripevnite na spodnú pomocou skrutky a krídlovej matice.

Montáž oporných dielov na hornú platňu (🔩 4, a-b)

1. Nastoknite svorky pre upevnenie kábla.
2. Kombináciu spínač-zástrčka namontujte pomocou 2 skrutiek Ø 4x25.

Montáž kolies (🔩 5, a-c)

1. Kolesá nasadíte na os až na doraz.
2. Os zasuňte na požadovanej výške kosenia.
3. Pridržite koleso a nasadíte druhé koleso. Toto koleso taktiež zasuňte až na doraz.

Montáž zberného koša na trávu (🔩 6-7)

1. Horný diel nasadíte na kolíky spodného dielu zberného koša (🔩 6).
2. Obidva diely zberného koša zaklapnite a upevnite pomocou 2 skrutiek Ø 4,2x15 (🔩 7).

Zavesenie zberného koša na trávu (🔩 8)

1. Nadvihnite nárazovú klapku.
2. Nadvihnite a zavesíte zberný kôš.
3. Prítlačte nárazovú klapku.

Manipulácia

Nastavenie výšky kosenia (🔩 9, a-b)

1. Stlačte gombík a odtiahnite koleso.
2. Vytiahnite os a pri požadovanej výške kosenia ju opäť zasuňte.
3. Koleso opäť nasadíte až na doraz.
4. Druhú os nastavte rovnakým spôsobom.

Vyhľadanie o zhode - EC

Týmto vyhlasujeme, že tento výrobok v prevedení, ktoré sme uvedli do prevádzky, zodpovedá požiadavkám harmonizovaných smerníc EC, bezpečnostných noriem EC a noriem platných pre tento výrobok.

Výrobok Elektro-Rasenmäher#	Výrobca AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötzing	Splnomocnenec Anton Eberle Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötzing
Výrobné číslo G 1001005		
Typ Classic 3.2E 32 cm Classic 3.8E 38 cm	Smernice EC 98/37/EC (do 2009-12-28) 2006/42/EC (od 2009-12-29) 2006/95/EC 2004/108/EC 2000/14/EC	Harmonizované normy EN 60335 EN 60335-2-77
Hlučnosť nameraná / zaručená Classic 3.2E 86 / 88 dB(A) Classic 3.8E 92 / 94 dB(A)	Vyhodnotenie zhody 2000/14/EC, príloha VIII	Benannte Stelle# TÜV Industrieservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 191 D-80686 München

Kötzing, 2009-08-04



Antonio De Filippo, Managing Director

Záruka

Prípadnú materiálovú alebo výrobnú chybu počas zákonnej záručnej lehoty odstránime podľa nášho rozhodnutia pomocou opravy alebo náhradnej dodávky. Premlčacia doba je určená podľa práva krajiny, kde bolo zariadenie nakúpené.

Náš prísľub záruky platí len v prípade, že:

- Zariadenie bolo správne obsluhované
- Dodržiaval sa návod na obsluhu
- Používali sa len originálne náhradné diely

Záruka stráca platnosť v prípade, že:

- Na zariadení boli vykonané pokusy o opravu
- Na zariadení boli vykonané technické zmeny
- Zariadenie sa nepoužívalo podľa účelu, na ktorý bolo určené (napr. priemyselné alebo komunálne použitie)

Zo záruky sú vylúčené:

- Poškodenia laku, ku ktorým došlo normálnym opotrebovaním
- Opatrebované diely, ktoré sú na karte náhradných dielov označené rámčekom **XXX XXX (X)**
- Spaľovacie motory – Pre tieto platia samostatné záručné podmienky príslušného výrobcu motora

V prípade záruky sa obráťte, prosím, s týmto vyhlásením o záruke a dokladom o nákupe na vášho predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis. Týmto prísľubom záruky zostávajú zákonné nároky kupujúceho voči predávajúcemu na odstránenie nedostatkov nedotknuté.

A kézikönyvről

- Üzembe helyezés előtt olvassa el ezt a dokumentumot. Ez előfeltétele a biztonságos munkának és a zavartalan kezelésnek
- Vegye fi gyelembe a dokumentációban és a készüléken lévő biztonsági előírásokat és fi gyelmeztetéseket.

Biztonsági tudnivalók



Figyelem!

A szerelési és karbantartási munkák előtt válassza le a készüléket az elektromos hálózatról

- A készüléket csak teljesen összeszerelt állapotban üzemeltesse
- A készüléket csak kifogástalan műszaki állapotban üzemeltesse
- A biztonsági és védőberendezéseket ne helyezze üzemben kívül

Szállítási terjedelem

- 1x kezelési útmutató
- 1x szerelési útmutató
- 1x felsőléc
- 2x alsóléc olm
- 1x fűgyűjtő doboz felsőrész
- 1x fűgyűjtő doboz alsórész
- 1x ütközőlemez
- 2x első kerék / keréktárcsa Ø 125, ill. 150
- 2x hátsó kerék / keréktárcsa Ø 150, ill. 180
- 1x csavartasak
- 1x kábeltartó
- 1x húzásmentesítő

Szerelés



lásd a szerelési útmutató ábráit

Az ütközőlemez felszerelése (📷 1)

1. Helyezze be az ütközőlemez tartórúdját.
2. Akassza be a bal és jobb oldali rugót.
3. Biztosítsa az ütközőlemez rögzítését Ø 4,2x15 csavarral.

Szerelje fel az alsólécet a házra (📷 2)

1. Tolja be az alsólécet ütközésig a nyílásokba, majd biztosítsa mindegyik oldalon Ø 4,8x16 csavarral.

Szerelje fel a felsőlécet az alsólécre (📷 3, a-c)

1. Tolja fel a húzásmentesítőt.
2. Rögzítse a felsőlécet az alsólécen csavar és szárnyasanya segítségével.

Szerelje fel a tartóelemeket a felsőrészre (📷 4, a-b)

1. Helyezze fel a kábeltartó bilincset.
2. Szerelje fel a kapcsoló-kábel elemet két Ø 4x25 csavarral.

Kerekek felszerelése (📷 5, a-c)

1. Helyezze fel a kereket a tengelyre, hogy bekattanjon.
2. Tolja be a tengelyt a kívánt vágómagasságban.
3. Tartson ellent a keréknél és helyezze fel a második kereket. Ezt a kereket is kattintsa be.

A fűgyűjtő doboz felszerelése (📷 6-7)

1. Helyezze fel a fűgyűjtő doboz felsőrészt az alsórész csapjaira (📷 6).
2. Hajtsa össze a fűgyűjtő doboz mindkét részét, majd biztosítsa őket két Ø 4,2x15 csavarral (📷 7).

A fűgyűjtő doboz beakasztása (📷 8)

1. Emelje meg az ütközőlemezt.
2. Emelje meg a fűgyűjtő dobozt és akassza be.
3. Nyomja be az ütközőlemezt.

Kezelés

A vágómagasság beállítása (📷 9, a-b)

1. A gomb nyomva tartása mellett húzza le a kereket.
2. Húzza ki a tengelyt, majd tolja vissza a kívánt vágómagasságban.
3. Helyezze vissza a kereket, hogy bekattanjon.
4. Ugyanígy állítsa be a második tengelyt is.

EG megfeleléségi nyilatkozat

Kijelentjük, hogy ez a termék jelen állapotában megfelel a harmonizált EU-orányelvekben, EU biztonsági szabványokban és a termékre vonatkozó szabványokban megfogalmazott követelményeknek.

Termék Elektro-Rasenmäher#	Gyártó AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz	Meghatalmazott Anton Eberle Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz
Gyártási szám G 1001005		
Typ Classic 3.2E 32 cm Classic 3.8E 38 cm	EU-irányelvek 98/37/EG (2009-12-28 -ig) 2006/42/EG (2009-12-29 -től) 2006/95/EG 2004/108/EG 2000/14/EG	Harmonizált szabványok EN 60335 EN 60335-2-77
Zajnyomásszint mért / garantált Classic 3.2E 86 / 88 dB(A) Classic 3.8E 92 / 94 dB(A)	Megfelelés értékelése 2000/14/EG, VIII. függelék	Benannte Stelle# TÜV Industrieservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 191 D-80686 München

Kötz, 2009-08-04



Antonio De Filippo, Managing Director

Garancia

A készülék esetleges anyag-, illetve gyártási hibáit a szavatosság törvényes elévülési idején belül, saját választásunknak megfelelően javítással vagy pótalkatrész biztosításával hártjuk el. Az elévülési idő vonatkozásában annak az országnak a törvényei az irányadók, amelyben a készüléket megvásárolták.

A garancia érvényes, ha:

- A készüléket szakszerűen használták
- Betartották a használati utasítást
- Eredeti pótalkatrészeket használtak

A garancia nem érvényes, ha:

- A készüléket sajátkezüleg javították
- A készülék műszaki jellemzői megváltoztak
- A készüléket nem rendeltetészerűen használták (pl. ipari vagy kommunális célú hasznosítás esetén)

A garancia nem vonatkozik a következőkre:

- A lakkozás normál használatból eredő sérülései
- Kopásnak kitett alkatrészek, amelyek a pótalkatrész-kártyán bekeretezett számmal vannak jelölve **XXX XXX (X)**
- Belsőégésű motorok – Ezekre az adott motor gyártója által kiadott külön garanciaállás érvényes

Garanciális esetben kérjük, hogy ezzel a garanciaállási nyilatkozattal és a vásárláskor kapott számlával forduljon az üzlethez, ahol a vásárlás történt, vagy a legközelebbi ügyfélszolgálatához. Ez a garanciaállás a vásárlónak az eladóval szemben támasztott törvényes szavatossági igényét nem érinti.

Om denne vejledning

- Læs denne dokumentation igennem før idriftsættelsen. Det er en forudsætning for sikkert arbejde og en fejlfri håndtering
- Overhold sikkerheds- og advarselshenvisningerne i denne dokumentation og på maskinen

Sikkerhedshenvisninger



Vigtigt!


Strømmen skal slås fra maskinen før alle monterings- og vedligeholdelsesarbejder

- Maskinen må kun anvendes efter komplet montering
- Maskinen må kun anvendes i teknisk fejlfri tilstand
- Sikkerheds- og beskyttelsesanordninger må ikke sættes ud af kraft

Leveringsomfang

- 1x betjeningsvejledning
- 1x monteringsvejledning
- 1x overhåndtag
- 2x underhåndtag
- 1x græsfanger overdelt
- 1x græsfanger underdel
- 1x beskyttelsesklap
- 2x forhjul / hjulkapsel Ø 125 eller 150
- 2x baghjul / hjulkapsel Ø 150 eller 180
- 1x skruepose
- 1x kabelholder
- 1x kabeltrækaflastning

Montering

 Se billederne i monteringsvejledningen

Montering af beskyttelsesklap 1)

1. Monter beskyttelsesklappens lejestang.
2. Lad venstre / højre feder gå i indgreb foran.
3. Sørg for at sikre beskyttelsesklappens holder med skruer Ø 4,2x15.

Montering af underhåndtaget i kabinettet 2)

1. Før underhåndtaget ind i udskæringerne indtil anslag og sørg for at sikre med en skrue Ø 4,8x16 på hver side.

Montering af overhåndtaget på underhåndtaget 3, a-c)

1. Sæt trækafll astningen på.
2. Fastgør overhåndtaget på underhåndtaget med skruer og vingemøtrikker



Montering af lejedele på overhåndtaget 4, a-b)

1. Påsætning af klemmer til kabelfli ksering.
2. Monter afbryder-stik- kombinationen med 2 skruer Ø 4x25.

Montering af hjul 5, a-c)

1. Skub hjulet på akslen, indtil det går i indgreb.
2. Skub akslen ind til den ønskede skærehøjde.
3. Hold igen på hjulet og sæt det andet hjul på. Det skal ligeledes gå i indgreb.

Montering af græsfanger 6-7)

1. Sæt overdelen på stifterne på græsfangerens underdel.  6).
2. Græsfangerens to dele klappes sammen og sikres med 2 skruer Ø 4,2x15  7).

Påmontering af græsfanger 8)

1. Løft beskyttelsesklappen.
2. Løft græsfangeren og monter den.
3. Luk beskyttelsesklappen.

Håndtering

Indstilling af skærehøjden  9, a-b)

1. Tryk på knappen og træk hjulet af.
2. Træk akslen ud og placér den igen i den ønskedeskærehøjde.
3. Skub hjulet på igen, så det går i indgreb.
4. Justér den anden akse på samme måde.

EF-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at dette produkt, i den af os markedsførte udførelse, opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarderne og de produktspecifikke standarder.

Produkt Elektro-Rasenmåher#	Producent AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz	Befuldmægtiget repræsentant Anton Eberle Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz
Serienummer G 1001005		
Typ Classic 3.2E 32 cm Classic 3.8E 38 cm	EU-direktiver 98/37/EF (indtil 2009-12-28) 2006/42/EF (fra 2009-12-29) 2006/95/EF 2004/108/EF 2000/14/EF	Harmoniserede standarder EN 60335 EN 60335-2-77
Lydeffektniveau målt / garanteret Classic 3.2E 86 / 88 dB(A) Classic 3.8E 92 / 94 dB(A)	Overensstemmelsesvurdering 2000/14/EF, bilag VIII	Benannte Stelle# TÜV Industrieservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 191 D-80686 München

Kötz, 2009-08-04



Antonio De Filippo, Managing Director

Garanti

Eventuelle materiale- eller produktionsfejl ved maskinen afhjælpes inden for den lovbestemte forældelsesfrist for garantikrav ved reparation eller erstatningslevering efter vores valg. Forældelsesfristen retter sig efter lovgivningen i det land, hvor maskinen er købt.

Vores garantitilsagn gælder kun ved:

- Korrekt behandling af maskinen
- lagtagelse af betjeningsvejledningen
- Anvendelse af originale reservedele

Garantien bortfalder ved:

- Reparationsforsøg på maskinen
- Tekniske ændringer på maskinen
- Ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse (f.eks. erhvervsmæssig eller kommunal anvendelse)

Garantien omfatter ikke:

- Lakskader, der skyldes normal slitage
- Sliddele, der på reservedelskortet er mærket med ramme **XXX XXX (X)**
- Forbrændingsmotorer – disse er omfattet af særlige garantibestemmelser fastsat af den pågældende motorproducent

I garantiifælde bedes du kontakte din forhandler eller den nærmeste autoriserede kundeserviceafdeling og medbringe denne garanti erklæring og købskvitteringen. Dette garantitilsagn har ingen indflydelse på købers ved lov fastsatte garantikrav over for sælger.

Om denna manual

- Läs igenom denna dokumentation före idrifttagningen. Detta är förutsättningen för ett säkert arbete och en felfri hantering
- Beakta säkerhets- och varningsanvisningarna i denna dokumentation och på maskinen

Säkerhetsanvisningar

Varning!


Koppla bort maskinen från elnätet före allt monterings- och underhållsarbete

- Maskinen får endast användas om den är komplett monterad
- Maskinen får endast användas om den är tekniskt felfri
- Säkerhets- och skyddsanordningar får aldrig vara ur funktion

Leveransomfattning

- 1x bruksanvisning
- 1x monteringsanvisning
- 1x styrhandtag överdel
- 2x styrhandtag underdel
- 1x gräsupsamlare överdel
- 1x gräsupsamlare underdel
- 1x utkastlucka
- 2x framhjul / fölgsida Ø 125 resp. 150
- 2x bakhjul / fölgsida Ø 150 resp. 180
- 1x skruvpåse
- 1x kabelhållare
- 1x kabeldragavlastning

Montering

 se bilderna i monteringsanvisningen

Montering utkastlucka 1)

1. Lägg i utkastluckans fäststäng.
2. Fäst den vänstra/högra fjädern framåt.
3. Säkra utkastluckans hållare med skruv Ø 4,2x15.

Montering styrhandtag underdel i kåpa 2)

1. För in styrhandtagets underdel till anslag i urtagen och säkra på båda sidor med skruv Ø 4,8x16.

Montering styrhandtag överdel på styrhandtag underdel 3, a-c)

1. Skjut på dragavlastningen.
2. Fäst styrhandtagets överdel på styrhandtagets underdel med skruv och vingmutter.



Montering fästdelar på styrhandtag överdel 4, a-b)

1. Fäst kabelfi xeringens klämma.
2. Montera brytare-kontakt-kombinationen med 2 skruvar Ø 4x25.

Montering hjul 5, a-c)

1. Fäst hjulet på axeln tills det snäpper in.
2. Skjut in axeln på önskad klipphöjd.
3. Håll emot hjulet och fäst det andra hjulet. Även detta hjul måste snäppa in.

Montering gräsupsamlare 6-7)

1. Fäst överdelen på stiften på gräsupsamlarens underdel  6).
2. Fäll ihop gräsupsamlarens båda delar och säkra med 2 skruvar Ø 4,2x15  7).

Fästa gräsupsamlare 8)

1. Lyft utkastluckan.
2. Lyft och fäst gräsupsamlaren.
3. Tryck fast utkastluckan.

Hantering

Inställning av klipphöjd  9, a-b)

1. Dra loss hjulet med tryckt knapp.
2. Dra ut axeln och skjut in den på önskad klipphöjd.
3. Fäst hjulet tills det snäpper in.
4. Ställ in den andra axeln på samma sätt.

EG-försäkringen om överensstämmelse

Härmed försäkras vi att denna produkt, i det utförande den tillverkats i, motsvarar de harmoniserade kraven för EG-direktiv, EG-säkerhetsstandarder och de produktspecifika standarderna.

Produkt Elektro-Rasenmäher#	Tillverkare AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz	Företrädare Anton Eberle Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz
Serienummer G 1001005		
Typ Classic 3.2E 32 cm Classic 3.8E 38 cm	EG-direktiv 98/37/EG (t.o.m. 2009-12-28) 2006/42/EG (fr.o.m. 2009-12-29) 2006/95/EG 2004/108EG 2000/14/EG	Harmoniserade normer EN 60335 EN 60335-2-77
Ljudeffektnivå uppmätt / garanterad Classic 3.2E 86 / 88 dB(A) Classic 3.8E 92 / 94 dB(A)	Överensstämmelsevärdering 2000/14/EG, bilaga VIII	Benämnda Stelle# TÜV Industrieservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 191 D-80686 München

Kötz, 2009-08-04



Antonio De Filippo, Managing Director

Garanti

Eventuella material- eller tillverkarfel på maskinen ansvarar vi för under garantin inom den lagstadgade preskriptionstiden antingen genom reparation eller utbyte av del/delar. Preskriptionstiden gäller efter respektive lands lag, där maskinen införskaffades.

Våra garantiåtaganden gäller endast vid:

- Ett korrekt handhavande av maskin
- Beaktande av bruksanvisning
- Användning av reservdelar i original

Garantin upphör att gälla vid:

- Reparationsförsök av maskin
- Tekniska ändringar på maskinen
- Ej ändamålsenlig användning
(t.ex. användning för kommersiellt bruk eller användning inom kommunal verksamhet)

Garantin gäller inte för:

- Lackskador, som beror på normalt slitage
- Förslitningsdelar, som på reservdelskartan är märkta med ramar **XXX XXX (X)**
- Förbränningsmotorer – För dessa gäller separata garantibestämmelser från respektive motortillverkare

Vid garantifall var god uppsök din handlare med denna garantiförsäkringen och kvittot eller närmaste auktoriserade kundtjänstställe. Genom detta garantiåtagande berörs inte köparens lagstadgade garanti gentemot försäljaren.

Om denne håndboken

- Les denne dokumentasjonen før du tar maskinen i bruk. Dette er en forutsetning for å kunne arbeide sikkert og for en feilfri håndtering
- Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene og advarslene i denne dokumentasjonen og på maskinen

Sikkerhetsanvisninger



OBS!

Koble apparatet fra strømmettet forut for alle monterings- og vedlikeholdsarbeider

- Maskinen må kun betjenes etter komplett montering
- Betjen maskinen kun dersom den er i teknisk feilfri stand
- Ikke sett sikkerhets- og verneinnretninger ut av kraft

Leveranseomfang

- 1x bruksanvisning
- 1x monteringsanvisning
- 1x øvre håndtaksramme
- 2x nedre håndtaksramme
- 1x gressoppsamler overdel
- 1x gressoppsamler underdel
- 1x skjermklaff
- 2x forhjul/hjulkapsel Ø 125 evt. 150
- 2x bakhjul/hjulkapsel Ø 150 evt. 180
- 1x pose skruer
- 1x kabelholder
- 1x kabelstrekklavlastning

Montering



se illustrasjoner i monteringsanvisningen

Montering av skjermklaff (📷 1)

1. Sett inn brakettstangen til skjermklaffen.
2. Sett venstre/høyre fjær i inngrep forover.
3. Fest skjermklaffbraketten med en skruer Ø 4,2x15.

Montere nedre håndtaksramme til chassiset (📷 2)

1. Før nedre håndtaksramme inn i sporene helt til anslag og fest på hver side med skruer Ø 4,8x16.

Montere øvre håndtaksramme på nedre håndtaksramme (📷 3, a-c)

1. Skyv på strekkavlastning.
2. Fest øvre håndtaksramme på nedre håndtaksramme med skruer og vingemutter.

Montere brakettdeleer på øvre håndtaksramme (📷 4, a-b)

1. Klips på klemmer for kabelfiksering.
2. Monter bryter-kontakt-kombinasjon med 2 skruer (Ø 4x25).

Montere reguleringstast og hjul (📷 5, a-c)

1. Sett på hjul med underlagsskiver og låsering.
2. Sett på hjulkapsler.
3. Sett på reguleringstasten på sentral skjærehøydeinnstilling.

Montering av gressoppsamler (📷 6-7)

1. Sett den øvre delen inn på pinnene til gressoppsamlerens undre del (📷 6).
2. Klapp sammen begge gressoppsamlerens deler og fest dem med 2 skruer Ø 4,2x15 (📷 7).

Henge opp gressoppsamleren (📷 8)

1. Hev skjermklaffen.
2. Hev og heng opp gressoppsamleren.
3. Skyv på skjermklaffen.

Håndtering

Innstilling av skjærehøyden (📷 9, a-b)

1. Dra av hjulet med knappen trykket inn.
2. Dra ut akselen og skyv den inn igjen på ønsket skjærehøyde.
3. Sett hjulet på igjen til det går i lås.
4. Juster den andre akselen på samme måte.

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer med dette at dette produktet, som vi har brakt inn på markedet i denne utførelse, overholder kravene i de harmoniserte EU-forskriftene, EU-sikkerhetsstandardene og de produktspesifikke standardene.

Produkt Elektro-Rasenmäher#	Produsent AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz	Fullmektig Anton Eberle Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz
Serienummer G 1001005		
Type Classic 3.2E 32 cm Classic 3.8E 38 cm	EU-forskrifter 98/37/EG (til 2009-12-28) 2006/42/EG (fra 2009-12-29) 2006/95/EG 2004/108/EG 2000/14/EG	Harmoniserte normer EN 60335 EN 60335-2-77
Lydtrykknivå Classic 3.2E 86 / 88 dB(A) Classic 3.8E 92 / 94 dB(A)	Samsvarserklæring 2000/14/EG, tillegg VIII	Benannte Stelle TÜV Industrieservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 191 D-80686 München

Kötz, 2009-08-04



Antonio De Filippo, Managing Director

Garanti

Eventuelle material- eller produksjonsfeil på maskinen utbedrer vi i løpet av den lovpålagte foreldelsesfristen for mangler etter eget valg, enten ved reparasjon eller med et nytt produkt. Foreldelsesfristen fastsettes iht. loven i det landet maskinen ble kjøpt.

Vår garanti gjelder kun ved:

- Korrekt håndtering av maskinen
- Overholdelse av bruksanvisningen
- Bruk av originale reservedeler

Garantien gjelder ikke ved:

- Reparasjonsforsøk på maskinen
- Tekniske endringer på maskinen
- Ikke tiltenkt bruk (f.eks. industriell eller kommunal bruk)

Utelukket fra garantien:

- Lakkskaden som kan føres tilbake til normal bruk
- Slitedeler som i reservedelskortet med ramme er merket **XXXXXX(X)**
- Forbrenningsmotorer – for disse gjelder separate garantibestemmelser fra den respektive motorprodusenten

Ved garantitilfeller kontakter du forhandleren eller nærmeste autoriserte kundeservice. Ta med dette garantikortet og kvitteringen. Med denne garantien forblir kjøperens juridiske mangelfordringer overfor selger uberørt.

Käsikirjaa koskevia tietoja

- Lue tämä asiakirja ennen laitteen käyttöönottoa. Se on turvallisen työskentelyn ja häiriöttömän käytön edellytys
- Noudata tämän asiakirjan ja laitteen turvaohjeita ja varoituksia

Turvaohjeet



Huomio!


Irrota laite sähköverkosta ennen kaikkia asennus- ja huoltotoita

- Laitetta saa käyttää vasta sitten, kun asennus on suoritettu loppuun
- Käytä laitetta vain teknisesti moitteettomassa kunnossa
- Älä poista turva- ja suojalaitteita käytöstä

Toimituslaajuus

- 1x käyttöohje
- 1x asennusohje
- 1x yläaisa
- 2x ala-aisa
- 1x ruohosäiliön yläosa
- 1x ruohosäiliön alaosa
- 1x luukku
- 2x etupyörä / pölykapseli Ø 125 tai 150
- 2x takapyörä / pölykapseli Ø 150 tai 180
- 1x ruuvipussi
- 1x kaapelinpidin
- 1x kaapelin vedonpoistaja

Asennus

 katso asennusohjeen kuvat

Luukun asennus 1)

1. Aseta luukun laakeritanko paikalleen.
2. Lukitse vasen/oikea jousi eteen.
3. Kiinnitä luukun kiinnike ruuvilla Ø 4,2x15.

Ala-asian asennus koteloon 2)

1. Työnnä ala-aisa aukosta sisään vasteeseen asti ja kiinnitä se joka puolelta ruuvilla Ø 4,8x16.

Yläaisan asennus ala-aisaan 3, a-c)

1. Työnnä kaapelin vedonpoistaja paikalleen.
2. Kiinnitä yläaisa ala-aisaan ruuvilla ja siipimutterilla.



Laakeriosien asennus yläaisaan 4, a-b)

1. Kiinnitä kaapelikiinnityslititin.
2. Kiinnitä kytkin-pistoke-yhdistelmä 2 ruuvilla Ø 4x25.

Pyörien asennus 5, a-c)

1. Työnnä pyörä niin pitkälle akseliin, että se lukittuu.
2. Työnnä akseli sisään halutulla leikkuukorkeudella.
3. Pidä pyörää paikallaan ja työnnä toinen pyörä paikalleen. Tämänkin pyörän täytyy lukittua.

Ruohosäiliön asennus 6-7)

1. Kiinnitä yläosa ruohosäiliön alaosan tappeihin  6).
2. Yhdistä ruohosäiliön osat ja kiinnitä ne 2 ruuvilla Ø 4,2x15  7).

Ruohosäiliön kiinnittäminen 8)

1. Nosta luukku.
2. Nosta ja ripusta ruohosäiliö.
3. Paina luukku kiinni.

Käyttö

Leikkuukorkeuden säätö 9, a-b)

1. Vedä pyörä irti painike painettuna.
2. Vedä akseli ulos ja työnnä uudelleen sisään halutulla leikkuukorkeudella.
3. Työnnä pyörä takaisin paikalleen niin, että se lukittuu.
4. Säädä toinen akseli samalla tavalla.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme täten, että kysessä oleva tuote vastaa siinä tilassa, kuin valmistaja on sen markkinoille saattanut, harmonisoituja EU-direktiivejä, EU-turvastandardeja sekä tuotekohtaisia standardeja.

Tuote Elektro-Rasenmäher#	Valmistaja AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz	Valtuutettu henkilö Anton Eberle Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz
Sarjanumero G 1001005		
Typ Classic 3.2E 32 cm Classic 3.8E 38 cm	EU-direktiivit 98/37/EY (2009-12-28 asti) 2006/42/EY (alkaan 2009-12-29) 2006/95/EY 2004/108/EY 2000/14/EY	Harmonisoidut standardit EN 60335 EN 60335-2-77
Äänitehotaso mitattu / taattu	Vaatimustenmukaisuuden arviointi 2000/14/EY, liite VIII	Benannte Stelle TÜV Industrieservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 191 D-80686 München
Classic 3.2E 86 / 88 dB(A) Classic 3.8E 92 / 94 dB(A)		

Kötz, 2009-08-04



Antonio De Filippo, Managing Director

Takuu

Laitteessa mahdollisesti esiintyvät materiaali- tai valmistusvirheet korjataan lakisääteisen takuun voimassaoloaikana valmistajan parhaaksi katsomalla tavalla joko korjaamalla tai toimittamalla asiakkaalle varaosa. Takuun voimassaoloaika määräytyy laitteen ostomaan lakien mukaisesti.

Valmistajan myöntämä takuu pätee vain seuraavien Takuu raukeaa seuraavissa tapauksissa:
edellytysten täyttyessä:

- Laitetta käytetään asianmukaisesti
- Käyttöohjetta noudatetaan
- Laitteessa käytetään alkuperäisiä varaosia
- Laitetta on yritetty korjata
- Laitteeseen on tehty teknisiä muutoksia
- Laitetta on käytetty määräysten tai ohjeiden vastaisella tavalla (esim. kaupalliseen tai kunnallistekniseen tarkoitukseen)

Takuu ei koske:

- Maalivaurioita, jotka johtuvat normaalista kulumisesta
- Kuluvia osia, jotka on merkitty varaosakaavioon kehyksellä **XXX XXX (X)**
- Polttomootoreita – Niitä koskevat kulloinkin kyseessä olevan moottorinvalmistajan erilliset takuumääräykset

Ota takuutapauksessa yhteyttä jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoliikkeeseen ja esitä tämä takuutodistus ja myyntikuitti. Valmistajan myöntämä takuu ei rajoita ostajan lakisääteisiä takuuvaatimuksia.

Käsiraamat

- Enne seadme kasutuselevõtmist lugege läbi käesolev dokumentatsioon. Sellega on loodud eeldus turvaliseks töötamiseks ja seadme riketeta käsitsemiseks
- Järgige käesolevas dokumentatsioonis ning seadmel olevaid ohutusjuhiseid ning hoiatusi

Ohutusjuhised



Tähelepanu!


Kõikide paigaldus- ja hooldustööde puhul tuleb seade eelnevalt vooluvõrgust välja lülitada

- Seadet tohib kasutada alles pärast täielikku kokkupanekut
- Kasutada tohib ainult tehniliselt laitmatu seisukorras seadet
- Ohutus- ja kaitseseadeldisi ei tohi välja lülitada või eemaldada

Tarnekomplekt

- 1x Kasutusjuhend
- 1x Kokkupanemisjuhend
- 1x Sanga ülemine osa
- 2x Sanga alumine osa
- 1x Rohukasti ülemine osa
- 1x Rohukasti alumine osa
- 1x Väljutuskapp
- 2x Esiratas/rattakate Ø 125 või 150
- 2x Tagaratas/rattakate Ø 150 või 180
- 1x Kruvitasku
- 1x Kaablihoidik
- 1x Kaabli tõmbetõkis

Kokkupanek

 vt kokkupanemisjuhendi jooniseid

Väljutusklaapi paigaldamine (📷 1)

1. Paigaldage väljaviskeklaapi hing.
2. Suruge vasak-/parempoolset vedru ettepoole.
3. Kinnitage väljutusklaapihoidik kruviga Ø 4,2x15.

Alumise sanga paigaldamine korpusesse (📷 2)

1. Alumine sang lükata kuni piirikuni sisse ja kinnitada mõlemalt poolt kruvidega Ø 4,8x16.

Ülemise sangaosa ühendamine alumisega (📷 3, a-c)

1. Tõmbetõkis üles lükata.
2. Sanga ülemine osa kinnitada alumise külge kruvi ja tiibmutri abi.

Laagerdetailide paigaldamine sanga ülemisele osale (📷 4, a-b)

1. Paigaldage kaablikinnituse klemmid.
2. Kinnitage kahe kruviga Ø 4x25 lülit-pistik-komplekt.

Rataste paigaldamine (📷 5, a-c)

1. Ratas lükata teljele kuni selle fi kseerumiseni.
2. Telje kõrgust reguleerida vastavalt soovitud löikekõrgusele.
3. Ratast vastu hoides lükata teljele teine ratas. Teine ratas peab samuti fi kseeruma.

Rohukasti paigaldamine (📷 6-7)

1. Rohukasti pealmine osa asetada alumise osa tihvtidele. (📷 6).
2. Kogumiskasti mõlemad osad kokku panna ning 2 kruvi abil Ø 4,2x15 kinnitada (📷 7).

Kogumiskast oma kohale panna (📷 8)

1. Väljutuskapp üles tõsta.
2. Kogumiskast üles tõsta ja kohale asetada.
3. Väljutuskapp vastu lükata.

Käsitsemine

Löikekõrguse reguleerimine (📷 9, a-b)

1. Nuppu alla vajutades tõmmata ratast välja.
2. Telg välja tõmmata ja soovitud löikekõrgusel uuesti sisse lükata.
3. Ratas lükata taas teljele kuni selle fi kseerumiseni.
4. Teise telje juures toimida samal viisil.

EN vastavusdeklaratsioon

Sellega teatame, et see toode, mis on meie poolt selles versioonis turustatud, vastab EÜ-direktiividele, EÜ-ohutusstandarditele ja tootespetsiifilistele normidele.

Toode

Elektro-Rasenmäher#

Seerianumber

G 1001005

Tootja

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Esindaja

Anton Eberle

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Tüüp

Classic 3.2E 32 cm

Classic 3.8E 38 cm

EÜ-direktiivid

98/37/EN (kuni 2009-12-28)

2006/42/EN (alates 2009-12-29)

2006/95/EN

2004/108/EN

2000/14/EN

Kooskõlla viidud normid

EN 60335

EN 60335-2-77

Müratase

mõõdetud / tagatud

Classic 3.2E 86 / 88 dB(A)

Classic 3.8E 92 / 94 dB(A)

Vastavushindamine

2000/14/EN, VIII lisa

Benannte Stelle#

TÜV Industrieservice GmbH

TÜV Süd Gruppe

Westendstraße 191

D-80686 München

Kötz, 2009-08-04



Antonio De Filippo, Managing Director

Garantii

Mis tahes materjali- või tootmisvead seadmel kõrvaldame enne seadusega paika pandud garantii aegumistähtaega, kas parandades või asendades lisatarvikud. Aegumistähtaeg sõltub selle riigi seadustest, kust on seade ostetud.

Garantii kehtib vaid järgnevatel juhtudel:

- Asjakohane seadme käsitsemine
- Kasutusjuhendi järgimine
- Originaalvaruosade kasutamine

Garantii kaotab kehtivuse järgnevatel juhtudel:

- Seadme paranduskatsed
- Seadme tehniline muutmine
- Mittesihotstarbeline kasutamine (nt tööstuslik või kommunaalne kasutus)

Garantii ei kehti järgnevatel juhtudel:

- Laki kahjustus, mis tekib seadme tavapärasel kasutamisel
- Kulunud osad, mis on varuosade kaardil märgitud raamiga **XXX XXX (X)**
- Põlemismootor – selle jaoks kehtivad eraldi garantiitingimused vastava mootori tootja poolt

Kui probleem vastab garantiitingimustele, pöörduge garantilehe ja ostutšekiga vahendaja või lähima volitatud kliendi-teeninduse poole. Selle garantii alusel ei saa müüja muuta õiguslikke nõudeid rikete kohta, mis on ostja esitanud.

Par šo rokasgrāmatu

- Izlasīt šo instrukciju pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas. Tas ir priekšnosacījums drošam darbam un ierīces lietošanai bez traucējumiem
- Ievērot šajā instrukcijā un uz ierīces esošās drošības un brīdinājuma norādes

Drošības norādes



Uzmanību!

Pirms jebkuru montāžas un apkopes darbu veikšanas ierīce jāatvieno no elektrības tīkla

- Ierīci drīkst lietot tikai pēc tam, kad tā ir pilnībā samontēta
- Ierīci drīkst lietot tikai tad, ja tā ir tehniski nevainojamā stāvoklī
- Nedrīkst pārtraukt vai kavēt drošības un aizsardzības mehānismu darbību

Piegādes komplektācija

- 1x lietošanas instrukcija
- 1x montāžas instrukcija
- 1x roktura augšējā daļa
- 2x roktura apakšējā daļa
- 1x zāles savākšanas tvertnes augšējā daļai
- 1x zāles savākšanas tvertnes apakšējā daļa
- 1x novirzītājkāvs
- 2x priekšējie riteņi / dekoratīvie diski Ø 125 vai 150
- 2x aizmugurējie riteņi / dekoratīvie diski Ø 150 vai 180
- 1x maisiņš ar skrūvēm
- 1x elektrības vada turētājs
- 1x elektrības vada vilkmes spēka atslogotājs

Montāža



Skatīt attēlus montāžas instrukcijā

Novirzītājkāva montāža (📖 1)

1. Ievietot novirzītājkāva balsta stieni.
2. Kreiso/labo atsperi noli ksēt virzienā uz priekšu.
3. Novirzītājkāva turētāju noli ksēt ar skrūvi Ø 4,2x15.

Roktura apakšējās daļas montāža korpusā (📖 2)

1. Roktura apakšējo daļu ievietot līdz galam ierobos un katrā pusē noli ksēt ar skrūvi Ø 4,8x16.

Roktura augšējās daļas piemontēšana pie tā apakšējās daļas (📖 3, a-c)

1. Uzbūdit elektrības vada vilkmes spēka atslogotāju.
2. Roktura augšējo daļu piestiprināt pie tā apakšējās daļas, izmantojot skrūvi un spārnuzgriezni.

Balsta elementu piemontēšana pie roktura augšējās daļas (📖 4, a-b)

1. Uzspraust elektrības vada fi ksācijas skavas.
2. Piemontēt kombinēto slēdzi-rozeti, izmantojot 2 skrūves Ø 4x25.

Riteņu montāža (📖 5, a-c)

1. Riteni uzspraust uz ass, līdz tas noli ksējas.
2. Asi ievietot atbilstoši vēlamajam plāušanas augstumam.
3. Turēt piemontēto riteni un uzspraust otru riteni. Arī otram ritenim ir jānoli ksējas.

Zāles savākšanas tvertnes montāža (📖 6-7)

1. Zāles savākšanas tvertnes augšējo daļu uzspraust uz apakšējās daļas tapām (📖 6).
2. Zāles savākšanas tvertnes abas daļas samontēt un noli ksēt ar 2 skrūvēm Ø 4,2x15 (📖 7).

Zāles savākšanas tvertnes piestiprināšana (📖 8)

1. Pacelt novirzītājkāvu.
2. Zāles savākšanas tvertni pacelt un piestiprināt.
3. Piespiest novirzītājkāvu.

Lietošana

Plāušanas augstuma iestatīšana (📖 9, a-b)

1. Nospiegt pogu un noņemt riteni.
2. Izņemt asi un ievietot to atbilstoši vēlamajam plāušanas augstumam.
3. Riteni uzspraust uz ass, līdz tas noli ksējas.
4. Analoģiski pārstatīt otru asi.

EK atbilstības deklarācija

Ar šo mēs apliecinām, ka šis izstrādājums tādā izpildījumā, kādā tas ir nodots tirdzniecībā, atbilst saskaņoto ES direktīvu, ES drošības standartu un ar izstrādājuma specifiku saistīto standartu prasībām.

Izstrādājums

Elektro-Rasenmäher#

Sērijas numurs

G 1001005

Ražotājs

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Pilnvarotais pārstāvis

Anton Eberle

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Modelis

Classic 3.2E 32 cm

Classic 3.8E 38 cm

ES direktīvas

98/37/EK (līdz 2009-12-28)

2006/42/EK (no 2009-12-29)

2006/95/EK

2004/108/EK

2000/14/EK

Saskaņotās tiesību normas

EN 60335

EN 60335-2-77

Skaņas jaudas līmenis

izmērītais / garantētais

Classic 3.2E 86 / 88 dB(A)

Classic 3.8E 92 / 94 dB(A)

Atbilstības novērtējums

2000/14/EK, VIII. pielikums

Benannte Stelle#

TÜV Industrieservice GmbH

TÜV Süd Gruppe

Westendstraße 191

D-80686 München

Kötz, 2009-08-04



Antonio De Filippo, Managing Director

Garantija

Iespējamos materiāla vai ražošanas brāķus ierīcē mēs novērsīsim atbilstoši likumā noteiktajam noilguma termiņam attiecībā uz garantijas prasībām, paturot tiesības izvēlēties starp labošanu vai jaunas preces piegādi. Noilguma termiņš tiek noteikts, vadoties pēc tās valsts spēkā esošās likumdošanas, kurā ierīce tika nopirkta.

Mūsu garantijas pakalpojumi ir spēkā tikai tad, ja:

- ierīce tiek lietota pareizā veidā
- tiek ievēroti lietošanas instrukcijas norādījumi
- tiek izmantotas oriģinālās rezerves daļas

Garantija zaudē savu spēku, ja:

- ierīcē ir veikti labošanas mēģinājumi
- ierīcē ir veiktas tehniska rakstura izmaiņas
- ierīce netiek izmantota atbilstoši paredzētajam mērķim (piem., ierīce tiek izmantota komerciāliem vai sabiedriskā labuma mērķiem)

Garantija neattiecas uz:

- krāsas bojājumiem, kas radušies normāla nolietojuma rezultātā
 - dilstošajām detaļām, kas rezerves daļu kartē ir atzīmēti ar rāmīti **XXX XXX (X)**
 - iekšdedzes motoriem – uz tiem attiecas atsevišķi attiecīgo motoru ražotāju garantijas sniegšanas noteikumi
- Garantijas prasību gadījumā lūdzam jūs ar šo garantijas deklarāciju un pirkuma čeku doties pie jūsu tirdzniecības pārstāvja vai uz tuvāko oficiālo klientu apkalpošanas centru. Šī apņemšanās sniegt garantijas pakalpojumus neietekmē tiesības uz likumā noteikto pircēja garantijas prasību iesniegšanu iepretim pārdevējam.

Prie ūio vadovo

- Prieū pradēdami naudoti prietaisā, perskaitykite ūį dokumentā. Tai yra saugaus darbo ir naudojimo be gedimū sāļyga
- Laikykites ūiame dokumente ir ant prietaiso esanēiū saugos nuorodū ir įspējimū

Saugos nuorodos



Dēmesio!


Prieū visus montavimo ir techninēs prieūiūros darbus, atskirkite prietaisā nuo srovēs tinklo

- Prietaisā galima naudoti tik visiūkai jį sumontavus
- Naudokite tik techniūkai nepriekaiūtingos būklēs prietaisā
- Negalima iūjungti ir iūmontuoti apsauginiū įtaisū

Tiekimo apimtis

- 1x naudojimo instrukcija
- 1x montavimo instrukcija
- 1x virūutinis lonūeronas
- 2x apatinis lonūeronas
- 1x ūolēs surinkimo dēžēs virūutinē dalis
- 1x ūolēs surinkimo dēžēs apatinē dalis
- 1x deflektorius
- 2x priekinis ratas / rato gaubtas \varnothing 125 arba 150
- 2x galinis ratas / rato gaubtas \varnothing 150 arba 180
- 1x maiūselis su varūtais
- 1x laido laikiklis
- 1x laido įtempimo maūzinimo įtaisas

Montavimas

 žr. montavimo instrukcijos paveikslēlius

Deflektoriaus montavimas (🔍 1)

1. Įstatykite deflektoriaus atraminį strypā.
2. Įkabininkite kairiāją / deūiniāją spyruoklę į priekį.
3. Užfi ksuokite deflektoriaus laikiklį varūtu \varnothing 4,2 x 15.

Apatinio lonūerono montavimas korpuse (🔍 2)

1. Įveskite apatinį lonūeroną į angā iki atramos ir kiekvienoje pusėje užfi ksuokite varūtu \varnothing 4,8 x 16.

Virūutinio lonūerono montavimas prie apatinio lonūerono (🔍 3, a-c)

1. Uždēkite įtempimo maūzinimo įtaisā.
2. Virūutinį lonūeroną pritvirtinkite prie apatinio lonūerono varūtu ir sparnuotajā varūle.

Atraminū daliū montavimas ant virūutinio lonūerono (🔍 4, a-b)

1. Įkiūkite laido fi ksavimo gnybtus.
2. Sumontuokite jungikliū ir kiūtuko blokā su 2 varūtais \varnothing 4x25.

Ratū montavimas (🔍 5, a-c)

1. Užstumkite ratā ant aūies, kol jis uūsifi ksuos.
2. Įstumkite aūį iki pageidaujamo pjovimo aukūčio.
3. Laikydami ratā, uždēkite antrājį ratā. Ratas taip pat turi uūsifi ksuoti.

Ūolēs surinkimo dēžēs montavimas (🔍 6-7)

1. Uždēkite virūutinę dalį ant ūolēs surinkimo dēžēs apatinēs dalies kaiūčių (🔍 6).
2. Sujunkite abi ūolēs surinkimo dēžēs dalis ir užfi ksuokite 2 varūtais \varnothing 4,2 x 15 (🔍 7).

Ūolēs surinkimo dēžēs įkabinimas (🔍 8)

1. Pakelkite deflektoriū.
2. Sukelkite ir įkabininkite ūolēs surinkimo dēžę.
3. Prispauskite deflektoriū.

Naudojimas

Pjovimo aukūčio nustatymas (🔍 9, a-b)

1. Įspaudę mygtukā, nuimkite ratā.
2. Ištraukite aūį ir vėl įstumkite iki pageidaujamo pjovimo aukūčio.
3. Vėl užstumkite ratā ant aūies, kol jis uūsifi ksuos.
4. Taip pat sureguliuokite antrājā aūį.

EB atitikties pareiškimas

Šiuo mes pareiškiami, kad šis produktas buvo sukurtas, suprojektuotas ir pagamintas laikantis harmozinuotų ES direktyvų, ES saugos instrukcijų ir gaminiui taikytinų standartų.

Produktas

Elektro-Rasenmäher#

Serijos Nr.

G 1001005

Gamintojas

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Atstovas

Anton Eberle

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Typ

Classic 3.2E 32 cm

Classic 3.8E 38 cm

ES direktyvos

98/37/EB (iki 2009-12-28)

2006/42/EB (nuo 2009-12-29)

2006/95/EB

2004/108/EB

2000/14/EB

Harmonizuotos normos

EN 60335

EN 60335-2-77

Pastovaus triukšmo lygis

išmatuotas / garantuojamas

Classic 3.2E 86 / 88 dB(A)

Classic 3.8E 92 / 94 dB(A)

Atitikties direktyva

2000/14/EB, VIII priedas

Benannte Stelle#

TÜV Industrieservice GmbH

TÜV Süd Gruppe

Westendstraße 191

D-80686 München

Kötz, 2009-08-04



Antonio De Filippo, Managing Director

Garantija

Mes pašalinsime gamintojo klaidas arba medžiagų trūkumus garantiniu dviejų metų laikotarpiu, savo nuožiūra, arba pataisydami, arba pakeisdami prietaisą. Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirkimo datos, garantija galioja toje šalyje, kurioje prietaisas buvo nupirktas.

Mūsų garantija galioja tokiais atvejais:

- Kai prietaisas naudojamas pagal instrukciją
- Laikomasi naudojimo vadovo instrukcijų
- Naudojamos originalios atsarginės dalys

Garantija nebegalioja tokiais atvejais:

- Klientas bando pats remontuoti prietaisą
- Prietaisas yra techniškai modifikuotas
- Prietaisas naudojamas ne pagal paskirtį

Garantija neapima:

- Gedimų dėl įprasto nusidėvėjimo
- Keičiamų detalių, kurios yra pažymėtos ženklais **XXX XXX (X)**
- Variklių - jiems galioja atskiros jų gamintojų instrukcijos

Garantiniu atveju su šia garantijos kortele ir pirkimo įrodymu prašome kreiptis į pardavėją arba artimiausią mūsų įgaliotą remonto dirbtuvę. Ši garantija neapriboja pardavėjo atsakomybės pirkėjo prietaiso atžvilgiu.

Предисловие к руководству

- Перед вводом в эксплуатацию прочесть данную инструкцию по эксплуатации. Это является предпосылкой надежной эксплуатации и бесперебойной работы
- Учитывать указания по безопасности и предупреждающие указания, приведенные в данной документации, а также на устройстве

Указания по технике безопасности

Внимание!


Перед выполнением любых работ по монтажу и техобслуживанию отключать устройство от сети

- Эксплуатация устройства допускается только после полностью выполненного монтажа
- Эксплуатировать устройство только в технически исправном состоянии
- Не выводить из строя предохранительные и защитные приспособления

Объем поставки

- 1х инструкция по эксплуатации
- 1х инструкция по монтажу
- 1х верхний лонжерон
- 2х нижний лонжерон
- 1х верхняя часть травосборника
- 1х нижняя часть травосборника
- 1х отражательная заслонка
- 2х переднее колесо/колпак колеса Ø125 или 150
- 2х заднее колесо/колпак колеса Ø 150 или 180
- 1х мешок с винтами
- 1х держатель кабеля
- 1х уменьшитель натяжения кабеля

Монтаж

 См. изображения в руководстве по монтажу

Монтаж отражательной заслонки 1)

1. Вставить опорную штангу отражательной заслонки.
2. Защелкнуть левую/правую пружину по направлению вперед.
3. Зафиксировать держатель отражательной заслонки посредством винта Ø 4,2x15.

Монтаж нижнего лонжерона на корпусе 2)

1. Вставить нижний лонжерон до упора в ниши и зафиксировать его на каждой стороне посредством винта Ø 4,8x16.

Монтаж верхнего лонжерона на нижнем лонжероне 3, а-с)

1. Надвинуть уменьшитель натяжения.
2. Закрепить верхний лонжерон на нижнем лонжероне посредством винта и барашковой гайки.



Монтаж опорных деталей на верхнем лонжероне 4, а-б)

1. Установить зажимы для фиксации кабеля.
2. Зафиксировать комбинацию выключателя и штекера посредством двух винтов Ø 4x25.

Монтаж регулирующей кнопки и колес 5, а-с)

1. Установить колеса с подкладными шайбами и пружинными кольцами.
2. Установить колпаки колес.
3. Установить регулирующую кнопку на центральное устройство регулировки высоты среза.

Монтаж травосборника 6-7)

1. ОНасадить верхнюю часть на штифты нижней части травосборника  6).
2. ВСоединить обе части травосборника и зафиксировать их посредством 2 винтов Ø 4,2x15  7).

Подвешивание травосборника 8)

1. Приподнять отражательную заслонку.
2. Приподнять травосборник и подвесить его.
3. Прижать отражательную заслонку.

Использование

Регулировка высоты среза 9, а-б)

1. Регулировка высоты среза.
2. АВынуть ось и установить ее на необходимую высоту среза.
3. Вновь насадить колесо на ось так, чтобы оно зафиксировалось.
4. Выполнить регулировку второй оси аналогичным образом.

Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим документом мы заявляем, что данный спроектированный нами продукт соответствует требованиям согласованных директив ЕС, стандартам безопасности ЕС, а также другим стандартам, применяемым к данному продукту.

Продукт Elektro-Rasenmäher#	Производитель AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz	Уполномоченный представитель Anton Eberle Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz
Серийный G 1001005		
Тип Classic 3.2E 32 cm Classic 3.8E 38 cm	Директивы ЕС 98/37/EG (до 2009-12-28) 2006/42/EG (с 2009-12-29) 2006/95/EG 2004/108/EG 2000/14/EG	Согласованные нормы EN 60335 EN 60335-2-77
Уровень звука измеренный / гарантируемый	Оценка соответствия 2000/14/EG, Приложение VIII	Benannte Stelle# TÜV Industrieservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 191 D-80686 München
Classic 3.2E 86 / 88 дБ(A) Classic 3.8E 92 / 94 дБ(A)		

Kötz, 2009-08-04



Antonio De Filippo, Managing Director

Гарантия

Мы готовы устранить некоторые погрешности материала или изготовления в течение установленного законом срока давности предъявления претензии по качеству (путем ремонта или замены - по нашему усмотрению). Срок давности определяется законодательством страны, где был куплен инструмент.

Наши гарантийные обязательства действительны только в следующих случаях: Гарантия теряет силу в следующих случаях:

- При надлежащем обращении с инструментом
- При попытке починить инструмент
- При соблюдении руководства по эксплуатации
- При внесении изменений в конструкцию инструмента
- При использовании оригинальных запасных частей
- При ненадлежащем использовании инструмента (например, в промышленных или коммунальных целях)

Гарантия не распространяется на:

- Повреждения лакового покрытия, возникшие по причине нормального износа
- Изнашиваемые детали, отмеченные рамкой **XXX XXX (X)** на карте запасных частей
- Двигатели внутреннего сгорания – На них распространяются отдельные гарантийные обязательства соответствующего производителя двигателей

В случае, требующем предоставления гарантии, пожалуйста, обратитесь с данным гарантийным письмом и чеком, подтверждающим покупку, к Вашему дилеру или в ближайший авторизованный сервисный центр. Данные гарантийные обязательства не распространяются на определенный законом порядок предъявления покупателем претензий по качеству к продавцу.

Передмова до посібника

- Прочитайте цю документацію перед уведенням експлуатацію. Ці передумови слугують для безпечної роботи та безперебійного користування.
- Дотримуйтесь вказівок безпеки та вказівок щодо застереження в цій документації для приладу

Вказівки щодо техніки безпеки



Увага!


Виключати прилад від електромережі перед усіма монтажними роботами та роботами з техобслуговування

- Прилад дозволяється експлуатувати лише після повного монтажу
- Експлуатувати прилад лише у відмінному технічному стані
- Не скасовувати роботу пристроїв безпеки та запобіжних пристроїв

Комплект постачання

- 1x інструкція з експлуатації
- 1x інструкція з монтажу
- 1x верхня поперечина
- 2x нижня поперечина
- 1x верхня частина кошика-травозбірника
- 1x нижня частина кошика-травозбірника
- 1x відбивна заслінка
- 2x переднє колесо/ковпак колеса Ø 125 або 150
- 2x заднє колесо/ковпак колеса Ø 150 або 180
- 1x мішок для гвинтів
- 1x кабельний тримач
- 1x зменшення зусилля розтягування кабелю

Монтаж

 див. малюнки інструкції з монтажу

Монтаж відбивної заслінки (🔗 1)

1. Встановити стійку підшипника відбивної заслінки.
2. Затиснути ліву / праву пружину спереду.
3. Зафіксувати кріплення відбивної заслінки за допомогою болтів Ø 4,2x15.

Монтаж нижньої поперечини на корпусі (🔗 2)

1. Увести нижню поперечину в заглиблення до упору та зафіксувати на кожному боці за допомогою болтів Ø 4,8x16.

Монтаж верхньої поперечини на нижню поперечину (🔗 3, а-с)

1. Відсунути зменшення зусилля розтягування.
2. Закріпити верхню поперечину на нижню поперечині за допомогою гвинта
3. з крильчастою гайкою.

Montage Lagerteile am Oberholm (🔗 4, а-b)

1. Вставити затискачі для фіксації кабелю.
2. Змонтувати комбінацію вимикач-штекер за допомогою 2 болтів Ø 4x25.

Монтаж коліс (🔗 5, а-с)

1. Надіти колесо на вісь до фіксації.
2. Вставити вісь на потрібну висоту зрізу.
3. Притримувати колесо і надіти друге колесо. Це колесо також повинно зафіксуватися

Монтаж кошика-травозбірника (🔗 6-7)

1. Надіти верхню частину на стержні нижньої частини кошика-травозбірника. (🔗 6).
2. Обидві частини кошика-травозбірника складаються та фіксуються за допомогою 2 болтів Ø 4,2x15 (🔗 7).

Причеплення кошика-травозбірника (🔗 8)

1. Підняти відбивну заслінку.
2. Підняти та причепити кошик-травозбірник.
3. Притиснути відбивну заслінку.

Користування

Встановлення висоти зрізу (🔗 9, а-b)

1. Натиснути кнопку і зняти колесо.
2. АВийняти вісь і знову вставити на потрібній висоті зрізу
3. Знову надіти колесо до фіксації
4. Змінити положення другої вісі також таким чином.

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Цим документом ми заявляємо, що даний спроектований нами продукт відповідає вимогам погоджених директив ЄС, стандартам безпеки ЄС, а також іншим стандартам, застосовуваним до даного продукту.

Продукт Elektro-Rasenmäher#	Виробник AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz	Уповноважений представник Anton Eberle Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz
Серійний номер G 1001005		
Тип Classic 3.2E 32 cm Classic 3.8E 38 cm	Директиви ЄС 98/37/ЄС (до 2009-12-28) 2006/42/ЄС (з 2009-12-29) 2006/95/ЄС 2004/108/ЄС 2000/14/ЄС	Погоджені норми EN 60335 EN 60335-2-77
Рівень звуку обмірюваний / гарантований Classic 3.2E 86 / 88 дБ(A) Classic 3.8E 92 / 94 дБ(A)	Оцінка відповідності 2000/14/ЄС, Додаток VIII	Benannte Stelle# TÜV Industrieservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 191 D-80686 München

Kötz, 2009-08-04



Antonio De Filippo, Managing Director

Гарантія

Протягом встановленого законодавством строку давності претензій щодо якості пристрою ми усунемо деякі дефекти матеріалу або виробничий брак шляхом ремонту або заміни (за нашим розсудом). Строк давності визначається правовими нормами тієї місцевості, де було куплено пристрій.

Наші гарантійні зобов'язання дійсні лише в таких випадках:

- Належна експлуатація пристрою
- Дотримання інструкції з експлуатації
- Використання оригінальних запасних частин

Гарантія втрачає силу в таких випадках:

- У разі здійснення спроби полагодити інструмент
- технічні зміни пристрою
- У разі неналежного використання інструмента (наприклад, у промислових або комунальних цілях)

Гарантія не розповсюджується на такі випадки:

- На пошкодження лакованої поверхні, які утворились унаслідок звичайного зношування
- Деталі, що зношуються (позначені рамкою **XXX XXX (X)** на карті запасних частин)
- На двигуни внутрішнього згоряння – На них розповсюджуються окремі гарантійні норми відповідного виробника двигунів

У випадку, що потребує надання гарантії, звертайтеся з цим гарантійним листом та документом, який підтверджує акт купівлі, до Вашого дилера або до найближчого авторизованого сервісного центру.

Ці гарантійні зобов'язання не розповсюджуються на правові претензії клієнта до продавця стосовно якості проданого пристрою.

За това ръководство

- Прочетете тези ръководства изцяло, преди да започнете работа с уреда. Това е условието за безопасна работа и безпроблемно боравене с уреда.
- Спазвайте указанията за безопасност и предупрежденията, изложени в тези ръководства и върху уреда.

Указания за безопасност

Внимание!


Изключвайте уреда от електрическата мрежа преди всякакви работи по монтаж и поддръжка

- Уредът може да се използва единствено след като бъде напълно сглобен
- Уредът да се използва единствено когато е в пълна техническа изправност
- Да не се изключват защитните и предпазните инсталации

Съдържание на доставения комплект

- 1x Ръководство за обслужване
- 1x Ръководство за монтаж
- 1x Горна напречна преграда
- 2x Долна напречна преграда
- 1x Горна част на кутията за събиране на трева
- 1x Долна част на кутията за събиране на трева
- 1x Отражателна клапа
- 2x Предно колело/Капак за джанта Ø125, съотв. 150
- 2x Задно колело/Капак за джанта Ø150, съотв. 180
- 1x Торбичка винтове
- 1x Държач за кабел
- 1x Съоръжение за намаляване на опъна на кабел

Монтаж

 вж. фигурите в ръководството за монтаж

Монтаж на отражателната клапа 1)

1. Поставете опорната ос на на отражателната клапа.
2. Закачете лявата / дясната пружина отпред
3. Фиксирайте държача на отражателната клапа с винт Ø 4,2x15.

Монтиране на долната напречна преграда в корпуса 2)

1. Вкарайте долната напречна преграда в улеите до край и фиксирайте от всяка страна с винт Ø 4,8x16.

Монтиране на горната напречна преграда на долната напречна преграда 3, a-c)

1. Вдигнете съоръжението за намаляване на опъна.
2. Фиксирайте горната и долната напречна преграда с винт и крилчата гайка.



Монтаж на опорните части на горната напречна преграда 4, a-b)

1. Закачете клемите за фиксиране на кабела.
2. Съединете с 2 винта Ø 4x25 прекъсвача и щепсела.

Монтаж на колелата 5, a-c)

1. Поставете колелото на оста и го вкарайте докрай.
2. Завинтете оста на желаната височина на рязане.
3. Подпрете колелото и поставете второто колело. То също трябва да бъде добре закрепено.

Монтаж на кутията за събиране на трева 6-7)

1. Закрепете горната част за щифтовете на долната част на кутията за събиране на трева  6).
2. Съединете двете части на кутията за събиране на трева и ги фиксирайте с 2 винта Ø 4,2x15  7).

Окачване на кутията за събиране на трева 8)

1. Повдигнете отражателната клапа.
2. Повдигнете и окачете кутията за събиране на трева.
3. Натиснете отражателната клапа.

Работа с уреда

Нагласяне на височината на рязане 9, a-b)

1. При натиснато копче, извадете колелото
2. Извадете оста и я вкарайте отново на желаната височина.
3. Поставете отново колелото и го вкарайте докрай, докато се закрепят.
4. По същия начин изместете втората ос.

EG-Декларация за съответствие

С настоящото декларираме, че този продукт в нашето изпълнение отговаря на изискванията на хармонизираните европейски директиви, стандарти на ЕС и на специфичните стандарти.

Продукт Elektro-Rasenmäher#	Производител AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz	Представител Anton Eberle Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz
Сериен номер G 1001005		
Тип Classic 3.2E 32 cm Classic 3.8E 38 cm	Европейски директиви 98/37/EG (cs 2009-12-28) 2006/42/EG (ab 2009-12-29) 2006/95/EG 2004/108/EG 2000/14/EG	Хармонизирани норми EN 60335 EN 60335-2-77
Ниво на шум измерено / гарантирано	Оценка на съответствието 2000/14/EG, Приложение VIII	Benannte Stelle# TÜV Industrieservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 191 D-80686 München
Classic 3.2E 86 / 88 dB(A) Classic 3.8E 92 / 94 dB(A)		

Kötz, 2009-08-04



Antonio De Filippo, Managing Director

Гаранция

Евентуалните материални или производствени дефекти на уреда се отстраняват от нас по наш избор чрез ремонт или подмяна с нов, в рамките на установеният давностен срок за предявяване на претенции към качеството. Давностният срок се определя според законодателството на страната, в която е закупен уредът.

Нашето гаранционно задължение е валидно само при условие че: Гаранцията е невалидна, в случай че:

- Уредът се употребява надлежно съгласно предназначението
- Инструкцията за употреба са спазени
- Употребяване са оригинални резервни части
- Правени са опити за ремонт на уреда
- Налице са технически изменения в уреда
- Налице е употреба извън предназначението (напр. за промишлени цели или комунални нужди)

Гаранцията не покрива:

- Повреди на боята, които са резултат на нормално износване
- Бързоизносващи се части, обозначени в списъка с резервни части с формат XXX XXX (X)
- Двигатели с вътрешно горене – за тях важат отделни гаранционни условия, определени от съответния производител на двигателя

При възникване на гаранционно събитие се обърнете с настоящата гаранция и касова бележка към Вашият доставчик или най-близкия оторизиран сервизен център. Тази гаранция доказва законните претенции към качеството на продукта от страна на купувача към продавача.

Despre acest manual

- Citiți această documentație înainte de punerea în funcțiune. Aceasta este condiția pentru lucrul sigur și manevrarea fără deranjamente
- Atenție la indicațiile de securitate și de avertizare din această documentație și de pe utila

Indicații de securitate:



Atenție!


Înainte de orice lucrări de montaj și întreținere se va deconecta utilajul de la rețeaua de curent

- Utilajul poate fi exploatat doar după montajul complet
- Utilajul se exploatează doar în stare tehnică perfectă
- Dispozitivele de siguranță și protecție nu vor fi scoase din funcțiune

Volumul livrării

- 1x instrucțiuni de utilizare
- 1x instrucțiuni de montaj
- 1x grindă principală superioară
- 2x grindă principală inferioară
- 1x parte superioară a cutiei de colectare a ierbii
- 1x parte inferioară a cutiei de colectare a ierbii
- 1x clapă de izbire/ciocnire
- 2x capace roți față Ø 125 respectiv 150
- 2x capace roți spate Ø 150 respectiv 180
- 1x săculeț pentru șurubul
- 1x suport de cabluri
- 1x distanțier de protecție a cablului la întindere

Montajul

 vezi imaginile din instrucțiunile de montaj

montarea clapei de izbire 1)

1. introducerea tijei de rulmenți a clapei de izbire.
2. înclichetare spre înainte a arcului din stânga / dreapta.
3. asigurarea cu șurub Ø 4,2x15 a suportului clapei de izbire sau tamponare.

montarea barei inferioare în carcasă 2)

1. bara inferioară se introduce până la limită în decupaje și se asigură pe fi ecare latură cu șuruburi Ø 4,8x16.

montarea barei superioare la bara inferioară 3, a-c)

1. distanțierul de protejare a cablului la întindere, se fixează prin glisare.
2. bara superioară se fi xează de cea inferioară cu cușurub și piuliță-fluture.



montarea părților lagărului la bara superioară 4, a-b)

1. se pun clemele de fi xare a cablului.
2. se montează combinația comutator - ștecher cu două șuruburi Ø 4x25.

montarea roților 5, a-c)

1. se introduce roata pe ax până se blochează.
2. axa se introduce la înălțimea de tăiere dorită.
3. roata contrasuport și introducerea celei de-a doua roți. roata trebuie deasemenea să se blocheze cu declic.

montarea cutiei de colectare a ierbii 6-7)

1. introducerea părții superioare pe știfturile părții inferioare a cutiei  6).
2. se pliază ambele părți ale cutiei și se asigură cu 2 șuruburi Ø 4,2x15  7).

suspendarea sau agățarea cutiei de colectare a ierbii 8)

1. ridicarea clapei de izbire.
2. ridicarea și suspendarea cutiei de colectare a ierbii
3. împingerea clapei de izbire sau ciocnire.

manevrarea

reglarea înălțimii de tăiere 9, a-b)

1. scoaterea roții prin apăsarea butonului
2. scoaterea axei și refi xarea la înălțimea de tăiere dorită.
3. se introduce din nou roata pe ax până se blochează
4. a doua axă se reglează în același mod.

Declarație de conformitate CE

Prin aceasta garantăm că acest produs, în varianta pusă de noi în circulație, corespunde condițiilor directivelor CE armonizate, standardelor CE precum și standardelor specifice produsului.

Produsul Elektro-Rasenmäher#	Producător AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz	Împuternicit Anton Eberle Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz
Număr serie G 1001005		
Tip Classic 3.2E 32 cm Classic 3.8E 38 cm	Directive CE 98/37/CE (până la 2009-12-28) 2006/42/CE (de la 2009-12-29) 2006/95/CE 2004/108/CE 2000/14/CE	Norme armonizate EN 60335 EN 60335-2-77
Nivel acustic evaluat / garantat Classic 3.2E 86 / 88 dB(A) Classic 3.8E 92 / 94 dB(A)	Evaluare conformitate 2000/14/CE, Anexa VIII	Benannte Stelle# TÜV Industrieservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 191 D-80686 München

Kötz, 2009-08-04



Antonio De Filippo, Managing Director

Garanție

Remediam eventualele greșeli de material sau producție la aparat în timpul perioadei legale de limitare pentru pretențiile de defecțiuni conform alegerii noastre prin reparare sau livrarea pieselor de schimb. Perioada de limitare se stabilește în funcție de legile statului în care a fost livrat aparatul.

Garanția noastră este valabilă doar pentru:

- Deservire corespunzătoare a aparatului
- Respectarea manualului de utilizare
- Folosirea pieselor originale de schimb

Garanția devine nulă în cazurile :

- Reparații la aparat
- Modificări tehnice la aparat
- Utilizare necorespunzătoare
(de ex.: în scopuri comerciale sau comunale)

De la garanție sunt excluse:

- Avarii la stratul de lac, cauzate de uzură naturală
- Componente de uzură, care sunt prevăzute pe lista pieselor de schimb cu cadrul XXX XXX (X)
- Motoare cu ardere – pentru acestea sunt valabile prevederile separate de garanție a producătorilor respectivi de motoare

În cazul acordării garanției adresați-vă cu această declarație de acordare a garanției și chitanța de cumpărare dealer-ului dvs. sau unui service autorizat. Prin această declarație de acordare a garanției pretențiile legale pentru defecțiuni ale cumpărătorului rămân neatînse față de vânzător.

Σχετικά με το παρόν εγχειρίδιο

- Πριν τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά αυτήν την τεκμηρίωση. Αυτό αποτελεί προϋπόθεση για ασφαλή λειτουργία και απρόσκοπτο χειρισμό
- Λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιήσεις που περιέχονται στην τεκμηρίωση και πάνω στη συσκευή

Υποδείξεις ασφαλείας



Προσοχή!


Πριν από όλες τις εργασίες συναρμολόγησης και συντήρησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα

- Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργήσει μόνο μετά από πλήρη συναρμολόγηση
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε τεχνικά άφογη κατάσταση
- Μην θέτετε εκτός λειτουργίας τις διατάξεις ασφαλείας και προστασίας

Έκταση παράδοσης

- 1x Οδηγίες χρήσης
- 1x Οδηγίες συναρμολόγησης
- 1x Άνω χειρολαβή
- 2x Κάτω χειρολαβή
- 1x Άνω μέρος του πλαισίου συλλογής χόρτων
- 1x Κάτω μέρος του πλαισίου συλλογής χόρτων
- 1x Βαλβίδα παρέκκλισης
- 2x Πρόσθιος τροχός/Κάλυμμα τροχού Ø 125 ή 150
- 2x Οπίσθιος τροχός/Κάλυμμα τροχού Ø 150 ή 180
- 1x Σάκος βιδών
- 1x Υποδοχή καλωδίου
- 1x Διάταξη εκτόνωσης καλωδίου

Συναρμολόγηση

 βλέπε εικόνες στις οδηγίες συναρμολόγησης

Συναρμολόγηση της βαλβίδας παρέκκλισης (🔍 1)

1. Τοποθετήστε τη ράβδο έδρασης της βαλβίδας παρέκκλισης.
2. Στερεώστε το αριστερό / δεξί ελατήριο προς τα εμπρός.
3. Ασφαλίστε την υποδοχή της βαλβίδας παρέκκλισης με μια βίδα Ø 4,2x15.

Συναρμολόγηση χειρολαβών στο περίβλημα (🔍 2)

1. Εισάγετε μέχρι τέρμα την κάτω χειρολαβή μέσα στις εγκοπές και ασφαλίστε σε κάθε πλευρά με μια βίδα Ø 4,8x16.

Συναρμολόγηση άνω και κάτω χειρολαβής (🔍 3, a-c)

1. Ωθήστε προς τα πάνω τη διάταξη εκτόνωσης.
2. Στερεώστε με μια βίδα και πεταλούδα την άνω χειρολαβή στην κάτω χειρολαβή.

Συναρμολόγηση τμημάτων έδρασης στην άνω χειρολαβή (🔍 4, a-b)

1. Τοποθετήστε τους σφιγκτήρες για τη στερέωση του καλωδίου.
2. Στερεώστε το συνδυασμό διακόπτη φως με 2 βίδες Ø 4x25.

Συναρμολόγηση τροχών (🔍 5, a-c)

1. Τοποθετήστε τον τροχό πάνω στον άξονα μέχρι να εφαρμόσει στη θέση του.
2. Ωθήστε τον άξονα στο επιθυμητό ύψος κοπής.
3. Εφαρμόστε αντίσταση στον τροχό και τοποθετήστε τον δεύτερο τροχό. Και αυτός ο τροχός πρέπει να εφαρμόσει στη θέση του.

Συναρμολόγηση πλαισίου συλλογής χόρτων (🔍 6-7)

1. Τοποθετήστε το ανώτερο εξάρτημα πάνω στους στυλοούς του κάτω εξαρτήματος του πλαισίου συλλογής χόρτων (🔍 6).
2. Διπλώστε και τα δύο εξαρτήματα του πλαισίου συλλογής χόρτων και ασφαλίστε τα με 2 βίδες Ø 4,2x15 (🔍 7).

Ανάρτηση του πλαισίου συλλογής χόρτων (🔍 8)

1. Ανασηκώστε τη βαλβίδα παρέκκλισης.
2. Ανασηκώστε το πλαίσιο συλλογής χόρτων και κρεμάστε το.
3. Πιέστε τη βαλβίδα παρέκκλισης.

Χειρισμός

Ρύθμιση του ύψους κοπής (🔍 9, a-b)

1. Κρατώντας το κουμπί πατημένο, αφαιρέστε τον τροχό.
2. Τραβήξτε τον άξονα έξω και ωθήστε τον και πάλι προς τα μέσα στο επιθυμητό ύψος κοπής.
3. Τοποθετήστε και πάλι τον τροχό μέχρι να εφαρμόσει στη θέση του.
4. Μετατοπίστε τον δεύτερο άξονα με τον ίδιο τρόπο.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Διά της παρούσης βεβαιώνουμε ότι το παρόν προϊόν, στην έκδοση με την οποία το θέτουμε σε κυκλοφορία στην αγορά, συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ καθώς και τα πρότυπα που αφορούν τον συγκεκριμένο τύπο προϊόντος.

Προϊόν
Elektro-Rasenmäher#

Σειριακός αριθμός
G 1001005

Τύπος
Classic 3.2E 32 cm
Classic 3.8E 38 cm

Κατασκευαστής
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Οδηγίες ΕΕ
98/37/EK (έως 2009-12-28)
2006/42/EK (από 2009-12-29)
2006/95/EK
2004/108/EK
2000/14/EK

Bevollmächtigter
Anton Eberle
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Harmonisierte Normen
EN 60335
EN 60335-2-77

Στάθμη ηχητικής ισχύος
μετρηθείσα / εγγυημένη

Classic 3.2E 86 / 88 dB(A)
Classic 3.8E 92 / 94 dB(A)

Διάπιστωση της συμμόρφωσης
2000/14/EK, Παράρτημα VIII

Benannte Stelle#
TÜV Industrieservice GmbH
TÜV Süd Gruppe
Westendstraße 191
D-80686 München

Kötz, 2009-08-04



Antonio De Filippo, Managing Director

Εγγύηση

Σε περίπτωση που υπάρχουν κατασκευαστικά σφάλματα αναλαμβάνουμε την επισκευή ή την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με την κρίση μας, στο διάστημα εντός της νομικής προθεσμίας κατά το οποίο αναγνωρίζονται αξιώσεις αποζημίωσης για ελαττώματα.

Το διάστημα αυτό εξαρτάται από τη νομοθεσία της χώρας, στην οποία αποκτήθηκε η συσκευή.

Η υποχρέωση εγγύησης ισχύει μόνο σε περίπτωση:

- προσήκουσας χρήσης της συσκευής
- τήρησης των οδηγιών χρήσης
- χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών

Η εγγύηση παύει να ισχύει σε περίπτωση:

- απόπειρες επιδιόρθωσης της συσκευής
- τεχνικών μετατροπών στη συσκευή
- αντικάνονικης χρήσης (π. χ. επαγγελματική χρήση ή χρήση από συνεργεία του δήμου)

Από την εγγύηση εξαιρούνται:

- ζημιές στο χρώμα που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά
- αναλώσιμα εξαρτήματα που στην κάρτα ανταλλακτικών έχουν ως διακριτικό σύμβολο το πλαίσιο **XXX XXX (X)**
- κινητήρες εσωτερικής καύσης – για αυτούς ισχύουν οι ειδικοί όροι εγγύησης του εκάστοτε κατασκευαστή κινητήρων

Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση των δικαιωμάτων της εγγύησης απευθυνθείτε με την παρούσα βεβαίωση εγγύησης και την απόδειξη της αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευθήκατε τη συσκευή ή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο σέρβις. Η παρούσα δήλωση εγγύησης δεν θίγει τις έννομες αξιώσεις του πελάτη για αποζημίωση σε περίπτωση ελαττωμάτων, τις οποίες μπορεί αυτός να προβάλλει κατά του πωλητή.

El Kitabı hakkında

- Bu dokümantasyonu ilk işleme alma işleminden önce okuyunuz. Bu, cihazla güvenli bir şekilde çalışabilmenin ve cihazı sorunsuz bir şekilde kullanabilmenin ön şartıdır.
- İşbu dokümantasyonda ve cihaz üzerinde yer alan güvenlik ve uyarı notlarına uyunuz.

Güvenlik notları



Dikkat!


Tüm montaj ve bakım çalışmaları öncesinde cihazın elektrik bağlantısını kesiniz

- Cihaz ancak, montajı tamamen yapıldıktan sonra çalıştırılmalıdır
- Cihaz yalnızca teknik olarak kusursuz durumdayken çalıştırılmalıdır
- Güvenlik ve koruma tertibatları asla devre dışı bırakılmamalıdır

Teslimat kapsamı

- 1x Kullanım kılavuzu
- 1x Montaj kılavuzu
- 1x Üst profi I tutamak
- 2x Alt profi I tutamak
- 1x Çimen toplama haznesi, Üst parça
- 1x Çimen toplama haznesi, Alt parça
- 1x Çimen tahliyesi çarpma kapağı
- 2x Ön teker/Teker kapağı Ø 125 ve/veya 150
- 2x Arka teker/Teker kapağı Ø 150 ve/veya 180
- 1x Civata torbası
- 1x Kablo tutucu
- 1x Kablo sünme koruması

Montaj

 Bakınız: Montaj kılavuzu resimleri

Çimen tahliyesi çarpma kapağının montajı 1)

1. Çimen tahliyesi çarpma kapağına ait yuvalı profi li yerleştiriniz.
2. sol / sağ yayı ileri doğru yatırınız.
3. Çimen tahliyesi çarpma kapağı tutucusunu Ø 4,2x15 civata ile emniyete alınız.

Alt profi I tutamağın makine gövdesine montajı 2)

1. Alt profi I tutamağı yuva kesitlerinin içerisine, tahditlere dayanana kadar sokunuz her iki taraftan Ø 4,8x16 civata kullanarak sıkılayınız.

Üst profi I tutamağının alt profi I tutamağa montajı 3, a-c)

1. Sünme korumasını takınız.
2. Üst profi I tutamağı civata ve kelebek vidalarla alt profi I tutamak üzerine sabitleyiniz.



Montaj Yuvalı korunan parçaların üst profi I tutamağa montajı 4, a-b)

1. Kablo sabitlemesi klemenslerini takınız.
2. Şalter, fi ş kombinasyonunu 2 adet Ø 4x25 civata kullanarak monte ediniz.

Tekerlerin montajı 5, a-c)

1. Teker tam olarak yerine oturuncaya kadar aks üzerine bastırınız.
2. Aksları arzu edilen kesme yüksekliğine göre ayarlayınız.
3. Takılmış olan tekeri elinizle destekleyiniz ve ikinci tekeri takınız. İkinci teker de tıpkı ilk teker gibi yerine tam olarak oturtulmalıdır.


Çimen toplama haznesi 6-7)

1. Üst parçayı, çimen toplama haznesinin alt parçasında bulunan pimlere sokunuz  6).
2. Çimen toplama haznesinin her iki parçasını katlayarak kapatınız ve 2 adet Ø 4,2x15 civata kullanarak emniyete alınız  7).

Çimen toplama haznesinin asılması 8)v

1. Çimen tahliyesi çarpma kapağını kaldırınız.
2. Çimen toplama haznesini kaldırınız ve asınız.
3. Çimen tahliye çarpma kapağını bastırarak yerleştiriniz.

Kullanım

Kesme yüksekliğinin ayarlanması  9, a-b)

1. Düşme basılı durumdayken tekeri çıkarınız.
2. Aksı çekerek çıkarınız ve istenilen kesme yüksekliğine uygun olarak yeniden yerine takınız.
3. Teker yeniden tam olarak yerine oturuncaya kadar aks üzerine bastırınız.
4. İkinci aksı da aynı yöntemle ayarlayınız.

EG uygunluk açıklaması

Bu vesileyle tarafımızdan piyasaya sunulan modeldeki bu ürünün AB standartları, AB güvenlik standartları ve ürüne özgü standartlar altındaki karma talepleri karşıladığını bilgilerinize sunmak isteriz.

Ürün Elektro-Rasenmäher	Üretici AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz	Yetkili Anton Eberle Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz
Seri numarası G 1001005		
Tip Classic 3.2E 32 cm Classic 3.8E 38 cm	AB standartları 98/37/EG (2009-12-28, a kadar) 2006/42/EG (2009-12-29, dan itibaren) 2006/95/EG 2004/108/EG 2000/14/EG	Karma normal EN 60335 EN 60335-2-77
Ses gücü seviyesi ölçülen / garanti edilen Classic 3.2E 86 / 88 dB(A) Classic 3.8E 92 / 94 dB(A)	Uygunluk değerlendirmesi 2000/14/EG, ek VIII	Benannte Stelle TÜV Industrieservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 191 D-80686 München

Kötz, 2009-08-04



Antonio De Filippo, Managing Director

Garanti

Cihazda herhangi bir malzeme veya üretici hatasında veya arıza durumlarında yasal garanti süresi içinde gerekli değişimler tarafımızdan yapılacak seçime bağlı olarak onarım veya yedek parça teslimi olarak gerçekleştirilecektir. Garanti süresi cihazın satın alındığı ilgili ülkenin yasal zorunluluğu ile belirlenmiştir.

Garanti ancak şu durumlarda geçerlidir:

- Cihazın amacına uygun olarak kullanılmasında
- Kullanım kılavuzunun dikkate alınması
- Orijinal yedek parçaların kullanımında

Garanti hangi durumlarda geçersizdir:

- Cihazda onarım denemeleri
- Cihaz üzerinde teknik değişiklikler
- Talimatlara uygun olmayan şekilde kullanım (örn. ticari veya belediye amaçlı kullanım)

Şunlar garanti dışıdır:

- Normal kullanımdan dolayı ortaya çıkmış boya hasarları
- Yedek parça kartında çerçevesi [XXX XXX (X)] ile işaretlenmiş olan aşınan parçalar
- İçten yanmalı motor – Bunlar için ilgili motor üreticisinin ayrı olarak verilen garanti şartları geçerlidir

Garantinin gerekmesi durumunda lütfen bu garanti belgesi ve cihazın faturası ile satıcınıza veya en yakın yetkili müşteri servisine danışın. Bu garanti onayı ile ürünü satın alanın yasal hasar talepleri saklıdır.

За упатството

- Прочитајте го целото упатство пред да ја монтирате косилката. Тоа е предуслов за сигурно работење и за ракување без пречки.
- Придржувајте се кон советите за безбедност и за предупредување, наведени во документацијата, како и на апаратот.

Безбедносни совети

Внимание!


Пред секакви работи на монтажа и одржување исклучувајте го апаратот од напојувањето со струја!

- Апаратот смее да се пушта во работа само по целосна монтажа
- Пуштајте го апаратот да работи само во беспрекорна состојба
- Безбедносните и заштитните уреди не смеат да се исклучуваат

Опсег на испорака

- 1x упатство за ракување
- 1x упатство за монтажа
- 1x горна рачка
- 2x долна рачка
- 1x горен дел од кутијата за зафаќање на тревата
- 1x долен дел од кутијата за зафаќање на тревата
- 1x ударна клапна
- 2x предно тркало/капак на главината Ø 125 одн. 150
- 2x задно тркало/капак на главината Ø 150 одн. 180
- 1x вреќичка со завртки
- 1x држач за кабел
- 1x елемент за олабавување на кабелот

Монтажа

 Символот на фотоапарат укажува на слики.

Монтажа на ударната клапна 1, a-c)

1. Вметнете ја лежишната прачка на ударната клапна.
2. Закачете ја левата / десната пружина кон напред.
3. Прицврстете го држачот на ударната клапна со завртка Ø 4,2x15.

Монтажа на долната рачка во куќиштето 2)

1. Воведете ја долната рачка до крајната точка во отворите и од секоја страна прицврстете ја со завртка Ø 4,8x16.

Монтажа на горната рачка врз долната рачка 3, a-c)

1. Навлечете го елементот за олабавување на кабелот.
2. Прицврстете ја долната рачка со завртка и крилеста навртка.



Монтажа на деловите од лежиштето на горната рачка 4, a-b)

1. Поставете ги клемите за фиксирање на кабелот.
2. Монтирајте го комбинираниот елемент со прекиувач-штекер со 2 завртки Ø 4x25.

Монтажа на тркалата 5, a-c)

1. Притиснете го тркалото врз оската додека на се вклопи.
2. Вметнете ја оската на саканата должина на сечење.
3. Држете го тркалото од спротива и поставете го второто тркало. И тоа мора да се вклопи.

Монтажа на кутијата за зафаќање на тревата 6-7v)

1. Навлечете го горниот дел врз клиновите од долниот дел на кутијата за зафаќање на тревата  6).
2. Склопете ги двата дела од кутијата за зафаќање на тревата и прицврстете ги со 2 завртки Ø 4,2x15  7).

Закачување на кутијата за зафаќање на тревата 8)

1. Кренете ја ударната клапна.
2. Кренете ја кутијата за зафаќање на тревата и закачете ја.
3. Притиснете ја ударната клапна.

Ракување

Регулирање на висината на косење 9, a-b)

1. Притиснете го копчето и извлечете го тркалото.
2. Извлечете ја оската и вметнете ја на саканата површина.
3. Притиснете го тркалото додека на се вклопи.
4. Редулирајте ја и вторара оска на истиот начин.

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass dieses Produkt, in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den Anforderungen der harmonisierten EG-Richtlinien, EG-Sicherheitsstandards und den produktspezifischen Standards entspricht.

Produkt Elektro-Rasenmäher	Hersteller AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz	Bevollmächtigter Anton Eberle Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz
Seriennummer G 1001005		
Typ Classic 3.2E 32 cm Classic 3.8E 38 cm	EU-Richtlinien 98/37/EG (bis 2009-12-28) 2006/42/EG (ab 2009-12-29) 2006/95/EG 2004/108/EG 2000/14/EG	Harmonisierte Normen EN 60335 EN 60335-2-77
Schalleistungspegel gemessen / garantiert Classic 3.2E 86 / 88 dB(A) Classic 3.8E 92 / 94 dB(A)	Konformitätsbewertung 2000/14/EG, Anhang VIII	Benannte Stelle TÜV Industriesservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 191 D-80686 München

Kötz, 2009-08-04



Antonio De Filippo, Managing Director

Garantie

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung.

Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantiezusage gilt nur bei:

- Sachgemäßer Behandlung des Gerätes
- Beachtung der Bedienungsanleitung
- Verwendung von Original-Ersatzteilen

Die Garantie erlischt bei:

- Reparaturversuchen am Gerät
- Technischen Veränderungen am Gerät
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung (z. B. gewerblicher oder kommunaler Nutzung)

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind
- Verschleißteile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen **XXX XXX (X)** gekennzeichnet sind
- Verbrennungsmotoren – Für diese gelten die separaten Garantiebestimmungen der jeweiligen Motorenhersteller

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit dieser Garantieerklärung und dem Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Durch diese Garantiezusage bleiben die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer unberührt.

О овом приручнику

- Ово упутство прочитајте пре монтаже. То је предуслов за безбедан рад и несметано коришћење.
- Уважавајте безбедносне напомене и упозорења која се налазе у овом упутству као и на уређају.

Безбедосне напомене



Пажња!

Пре свих монтажних радова и радова на одржавању уређај одвојите од струјне мреже!

- Уређај сме да се користи тек када се изврши комплетна монтажа
- Уређај користите само у технички беспрекорном стању
- Сигурносна и заштитна опрема не сме да се искључи или скине

Обим испоруке

- 1x упутство за употребу
- 1x упутство за монтажу
- 1x горња дршка
- 2x доње дршке
- 1x горњи део кутије за траву
- 1x доњи део кутије за траву
- 1x одбојни поклопац
- 2x предња точка/маске точка Ø 125 одн. 150
- 2x задња точка/маске точка Ø 150 одн. 180
- 1x врећица са завртњима
- 1x држач кабла
- 1x проводница кабла

Монтажа

 Символ фотоапарата упућује на слике.

Монтажа одбојног поклопаца 1, а-с)

1. Поставите шипку лежишта одбојног поклопаца.
2. Повуците леву / десну опругу према напред.
3. Држач одбојног поклопаца причврстите помоћу завртања Ø 4,2x15.

Монтажа доње дршке у кућишту 2)

1. Доњу дршку поставите у отворе до краја и причврстите је са сваке стране завртњима Ø 4,8x16.

Монтажа горње дршке са доњом 3, а-с)

1. Поставите проводницу кабла.
2. Горњу дршку пришврстите помоћу завртања и лептирастих навртки са доњом дршком.

Монтажа лежишних делова на горњу дршку



 4, а-б)

1. Поставите стезалке за причвршћивање кабла.
2. Комбинацију прекидач-утикач монтирајте са 2 завртња Ø 4x25.

Монтажа точкова 5, а-с)

1. Точак поставите на осовину тако да ускочи.
2. Осовину гурните на жељену висину кошења.
3. Држите на осовини и ставите други точак. Он такође мора да ускочи.

Монтажа кутије за траву 6-7)

1. Горњи део утакните у клинове доњег дела кутије за траву  6).
2. Склопите оба дела кутије за траву и причврстите их помоћу 2 завртња Ø 4,2x15  7).

Постављање кутије за траву 8)

1. Подигните одбојни поклопац.
2. Подигните и закачите кутију за траву.
3. Притисните одбојни поклопац.

Руковање

Подешавање висине кошења 9, а-б)

1. Точак скините док је дугме притиснуто.
2. Извуците осовину и поново је угурајте на жељену висину кошења.
3. Точак поново поставите тако да ускочи.
4. Другу осовину подесите на исти начин.

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass dieses Produkt, in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den Anforderungen der harmonisierten EG-Richtlinien, EG-Sicherheitsstandards und den produktspezifischen Standards entspricht.

Produkt Elektro-Rasenmäher	Hersteller AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz	Bevollmächtigter Anton Eberle Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz
Seriennummer G 1001005		
Typ Classic 3.2E 32 cm Classic 3.8E 38 cm	EG-Richtlinien 98/37/EG (bis 2009-12-28) 2006/42/EG (ab 2009-12-29) 2006/95/EG 2004/108/EG 2000/14/EG	Harmonisierte Normen EN 60335 EN 60335-2-77
Schalleistungspegel gemessen / garantiert Classic 3.2E 86 / 88 dB(A) Classic 3.8E 92 / 94 dB(A)	Konformitätsbewertung 2000/14/EG, Anhang VIII	Benannte Stelle TÜV Industrieservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 191 D-80686 München

Kötz, 2009-08-04



Antonio De Filippo, Managing Director

Garantie

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung.

Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantiezusage gilt nur bei:

- Sachgemäßer Behandlung des Gerätes
- Beachtung der Bedienungsanleitung
- Verwendung von Original-Ersatzteilen

Die Garantie erlischt bei:

- Reparaturversuchen am Gerät
- Technischen Veränderungen am Gerät
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung (z. B. gewerblicher oder kommunaler Nutzung)

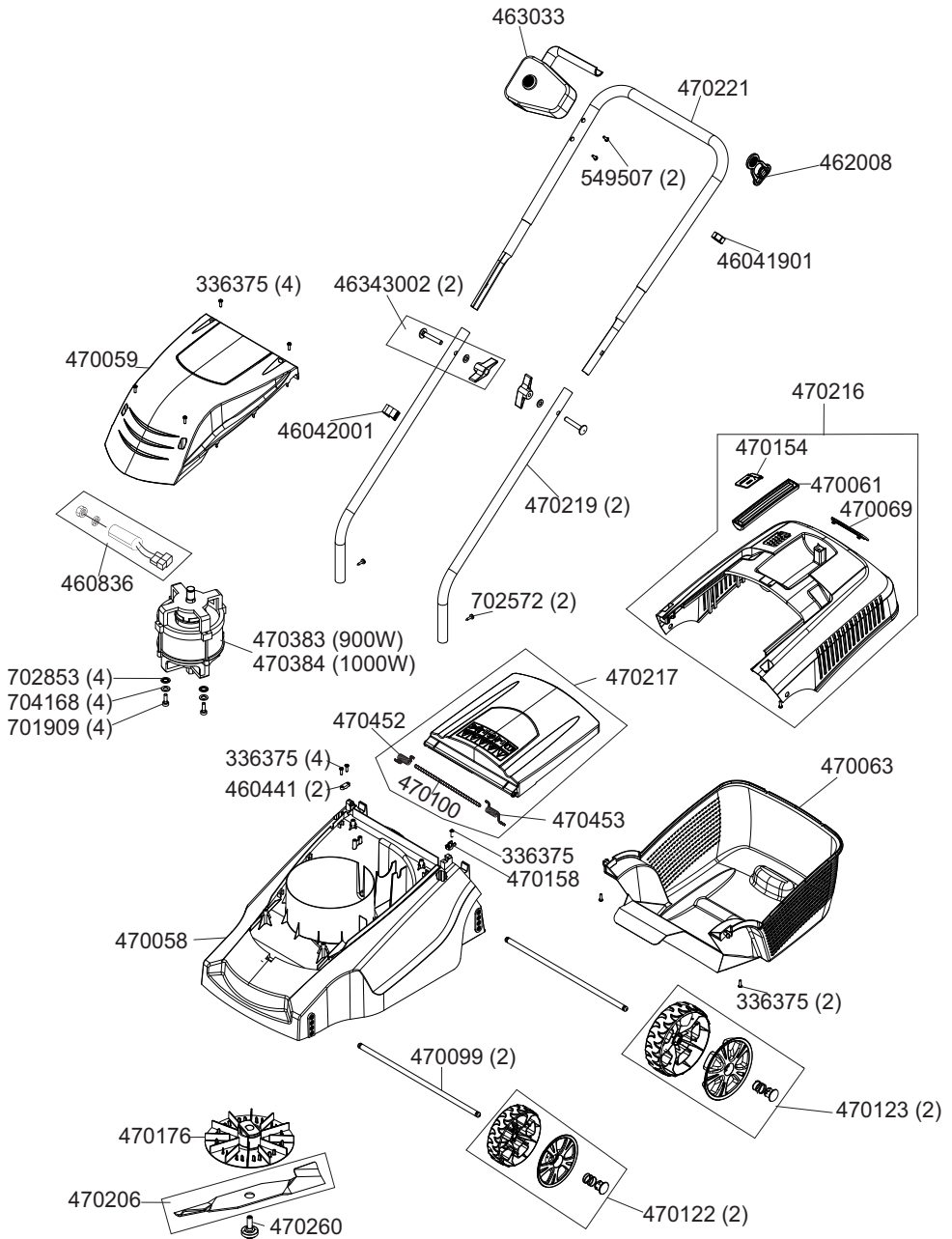
Von der Garantie ausgeschlossen sind:

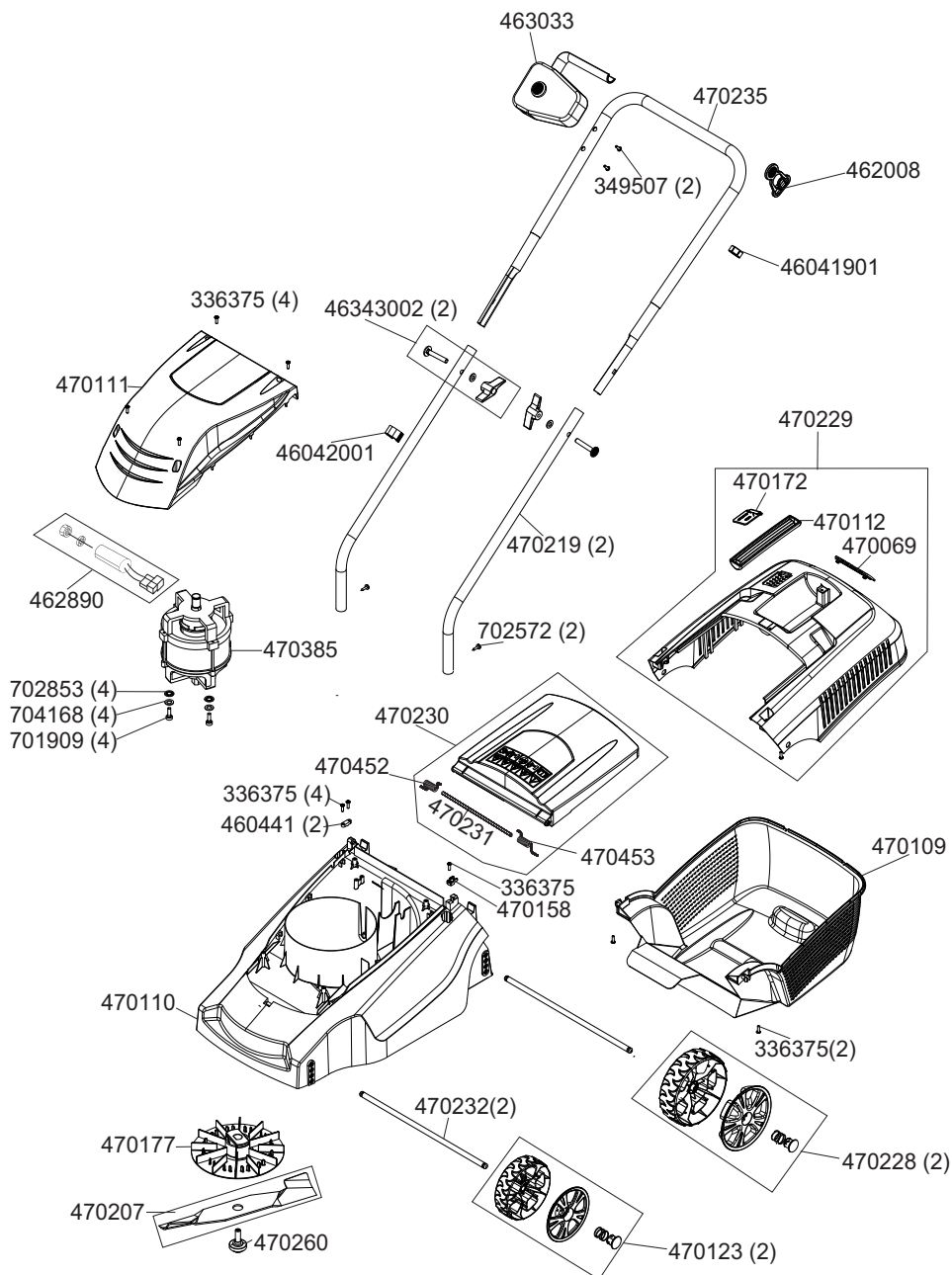
- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind
- Verschleißteile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen **XXX XXX (X)** gekennzeichnet sind
- Verbrennungsmotoren – Für diese gelten die separaten Garantiebestimmungen der jeweiligen Motorenhersteller

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit dieser Garantieerklärung und dem Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Durch diese Garantiezusage bleiben die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer unberührt.

Classic 3.2 E - 900W Art.Nr. 112660

Classic 3.2 E - 1000W Art.Nr. 112661





Country	Company	Telephone	Fax
A	AL-KO Kober Ges.m.b.H.	(+43) 3578/2515227	(+43) 3578/251538
AUS	AL-KO International PTY. LTD	(+61) 3/9767-3700	(+61) 3/9767-3799
B / L	Eurogarden NV	(+32) 16/805427	(+32) 16/805425
BG	Valerii S&M Group SJ	(+359) 2 942 34 02	(+359) 2 942 34 10
CH	AL-KO Kober AG	(+41) 56/4183150	(+41) 56/4183160
CZ	AL-KO Kober Spol.sr.o.	(+420) 382/210381	(+420) 382/212782
D	AL-KO Geräte GmbH	(+49) 8221/203-0	(+49) 8221/203-138
DK	AL-KO Ginge A/S	(+45) 98821000	(+45) 98825454
EST/LT/LV	AL-KO Kober SIA	(+371) 67409330	(+371) 67807018
F	AL-KO S.A.S.	(+33) 3/85-763540	(+33) 3/85-763588
GB	Rochford Garden Machinery Ltd.	(+44) 1963/828050	(+44) 1963/828052
H	AL-KO KFT	(+36) 29/537050	(+36) 29/537051
HR	Brun.ko.-prom d.o.o.	(+385) 1 3096 567	(+385) 1 3096 567
I	AL-KO Kober GmbH / SRL	(+39) 039/9329311	(+39) 039/9329390
IN	AGRO-COMMERCIAL	(+91) 3322874206	(+91) 3322874139
IQ	Gulistan Com	(+946) 750 450 80 64	
IRL	Cyril Johnston & Co. Ltd.	(+44) 2890813121	(+44) 2890914220
LY	ASHOFAN FOR AGRICULT. ACC.	(+218) 512660209	(+218) 512660209
MA	BADRA Sarl	(+212) 022447128	(+212) 022447130
MK	Techno Geneks	(+389) 2 2551801	(+389) 2 2520175
N	AL-KO GINGE A/S	(+47) 64862550	(+47) 64862554
NL	O.DE LEEUW GROENTECHNIEK	(+31) 38/444 6160	(+31) 38/444 6358
PL	AL-KO Kober z.o.o.	(+48) 61/8161925	(+48) 61/8161980
RO	OMNITECH Technology SRL	(+4) 021 326 36 72	(+4) 021 326 36 79
RUS	OOO AL-KO Kober	(+7) 499/1688718	(+7) 499/96600-00
RUS	AL-KO St. Petersburg GmbH	(+7) 812/4461075	(+7) 812/4461075
S	AL-KO Ginge Svenska AB	(+46) (0) 31573580	(+46) (0) 31575620
SK	AL-KO Kober Slovakia Spol.s.r.o.	(+421) 2/45994112	(+421) 2/45648117
SLO	DARKO OPARA S.P.	(+386) 17225858	(+386) 17225851
SRB	Agromarket doo	(+381) 34/300765	(+381) 34/354327
TR	ZIMAS A.S.	(+90) 232 4580586	(+90) 232 4572697
UA	TOV AL-KO Kober	(+380) 44/4923396	(+380) 44/4923397